

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# L 207

49. évfolyam

2006. július 28.

Magyar nyelvű kiadás

## Jogszabályok

Tartalom	I	<i>Kötelezően közzéteendő jogi aktusok</i>	
		A Bizottság 1141/2006/EK rendelete (2006. július 27.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról .....	1
		A Bizottság 1142/2006/EK rendelete (2006. július 27.) a további feldolgozás nélkül exportált fehér cukorra és nyerscukorra vonatkozó export-visszatérítések megállapításáról .....	3
		A Bizottság 1143/2006/EK rendelete (2006. július 27.) a további feldolgozás nélkül exportált szirupokra és más cukorágazati termékekre vonatkozó export-visszatérítések megállapításáról .....	5
		A Bizottság 1144/2006/EK rendelete (2006. július 27.) a 958/2006/EK rendelet által előírt folyamatos pályázati felhívás keretében a fehér cukorra vonatkozó maximális export-visszatérítés rögzítéséről ....	7
		A Bizottság 1145/2006/EK rendelete (2006. július 27.) a tej és tejtermékek export-visszatérítésének megállapításáról .....	8
		A Bizottság 1146/2006/EK rendelete (2006. július 27.) a vajra vonatkozó maximális export-visszatérítés rögzítéséről az 581/2004/EK rendelet által szabályozott folyamatos pályázati eljárás keretében .....	12
		A Bizottság 1147/2006/EK rendelete (2006. július 27.) az 582/2004/EK rendeletben meghatározott folyamatos pályázati felhívás keretében a sovány tejporra vonatkozó export-visszatérítés megtagadásáról .....	14
		A Bizottság 1148/2006/EK rendelete (2006. július 27.) a gabonaágazatban alkalmazandó termelési visszatérítések rögzítéséről .....	15
		A Bizottság 1149/2006/EK rendelete (2006. július 27.) a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes tejtermékekre vonatkozó visszatérítési ráták rögzítéséről .....	16
		A Bizottság 1150/2006/EK rendelete (2006. július 27.) a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes gabona- és rizstermékekre vonatkozó visszatérítési ráták megállapításáról .....	19

A Bizottság 1151/2006/EK rendelete (2006. július 27.) a cukorágazatba tartozó, a Szerződés I. melléklete által nem szabályozott, áru formában exportált egyes termékekre vonatkozó visszatérítési ráta rögzítéséről .....	23
A Bizottság 1152/2006/EK rendelete (2006. július 27.) a kukoricára a 1058/2006/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében adható maximális behozatali vámkedvezmény rögzítéséről ...	25
A Bizottság 1153/2006/EK rendelete (2006. július 27.) a közönséges búza exportjára az 936/2006/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében benyújtott ajánlatokról .....	26
A Bizottság 1154/2006/EK rendelete (2006. július 27.) a 327/98/EK rendelet értelmében 2006 júliusának első tíz munkanapja során benyújtott, rizs behozatalára irányuló kérelmekre vonatkozó behozatali engedélyek kibocsátásáról .....	27

II *Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező*

**Tanács**

2006/524/EK, Euratom:

- ★ **A Tanács határozata (2006. július 11.) az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság cseh, német, észt, spanyol, francia, olasz, lett, litván, luxemburgi, magyar, máltai, osztrák, szlovén és szlovák tagjainak kinevezéséről .....** 30

**Európai Központi Bank**

2006/525/EK:

- ★ **Az Európai Központi Bank iránymutatása (2006. július 14.) az euro-készpénzcserére való egyes előkészületekről és az eurobankjegyek és -érmék elő- és továbbszállításáról (EKB/2006/9) ....** 39

## I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

**A BIZOTTSÁG 1141/2006/EK RENDELETE**

(2006. július 27.)

**az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK <sup>(1)</sup> bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

*2. cikk*

Ez a rendelet 2006. július 28-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 27-én.

*a Bizottság részéről*

Jean-Luc DEMARTY

*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*

<sup>(1)</sup> HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb a 386/2005/EK rendelettel (HL L 62., 2005.3.9., 3. o.) módosított rendelet.

## MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2006. július 27-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód <sup>(1)</sup>	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	71,2
	096	41,9
	999	56,6
0707 00 05	052	77,3
	388	52,4
	524	46,9
	999	58,9
0709 90 70	052	73,4
	999	73,4
0805 50 10	388	57,3
	524	54,3
	528	55,5
	999	55,7
0806 10 10	052	127,7
	204	133,5
	220	145,5
	388	8,7
	400	200,9
	508	94,8
	512	56,7
	624	158,2
	999	115,8
0808 10 80	388	95,0
	400	104,3
	508	77,3
	512	92,5
	524	67,7
	528	84,7
	720	78,9
	800	152,2
	804	102,0
999	95,0	
0808 20 50	052	71,2
	388	98,0
	512	89,9
	528	86,0
	720	30,0
	804	128,9
999	84,0	
0809 10 00	052	148,9
	999	148,9
0809 20 95	052	277,8
	400	365,8
	999	321,8
0809 30 10, 0809 30 90	052	151,9
	999	151,9
0809 40 05	093	67,2
	098	88,9
	624	131,7
	999	95,9

<sup>(1)</sup> Az országok nómenklatúráját a 750/2005/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 126., 2005.5.19., 12. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

**A BIZOTTSÁG 1142/2006/EK RENDELETE****(2006. július 27.)****a további feldolgozás nélkül exportált fehér cukorra és nyerscukorra vonatkozó export-visszatérítések megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló, 2006. február 20-i 318/2006/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 33. cikke (2) bekezdésének második albekezdésére,

mivel:

- (1) A 318/2006/EK rendelet 32. cikke előírja, hogy a rendelet 1. cikkének (1) bekezdése b) pontjában felsorolt termékek világpiaci ára és a Közösségen belüli ára közti különbséget export-visszatérítéssel lehet fedezni.
- (2) A cukor piacának jelenlegi helyzetére tekintettel célszerű export-visszatérítést megállapítani a 318/2006/EK rendelet 32. és 33. cikkében meghatározott szabályokkal és egyes kritériumokkal összhangban.
- (3) A 318/2006/EK rendelet 33. cikke (2) bekezdésének első albekezdése értelmében a visszatérítések a rendeltetési helynek megfelelően eltérőek lehetnek, ha a világpiaci helyzet vagy egyes piacok különleges körülményei ezt szükségessé teszik.

(4) Visszatérítést csak olyan termékek után lehet fizetni, amelyek a Közösségben szabadon mozoghatnak, és amelyek megfelelnek a 318/2006/EK rendelet követelményeinek.

(5) Az Európa-megállapodások keretében az Európai Közösség, valamint Románia és Bulgária között zajló tárgyalások egyik kiemelt célja az érintett piac közös szervezésének hatálya alá tartozó termékek kereskedelmének liberalizálása. Az export-visszatérítéseket ezért erre a két országra vonatkozóan el kell törölni.

(6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

A 318/2006/EK rendelet 32. cikke szerinti export-visszatérítések nyújtandók az e rendelet mellékletében meghatározott termékekre az ugyanott meghatározott összegek erejéig.

*2. cikk*

Ez a rendelet 2006. július 28-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 27-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 58., 2006.2.28., 1. o.

## MELLÉKLET

**2006. július 28-tól a további feldolgozás nélkül exportált fehér cukorra és nyerscukorra vonatkozó export-visszatérítések <sup>(a)</sup>**

Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	Visszatérítés összege
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	24,00 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	24,00 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	24,00 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	24,00 <sup>(1)</sup>
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % szacharóz × 100 kg nettó termék	0,2609
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	26,09
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	26,09
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	26,09
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % szacharóz × 100 kg nettó termék	0,2609

NB: A rendeltetési helyek meghatározása a következő:

S00: minden rendeltetési hely, kivéve Albániát, Horvátországot, Bosznia és Hercegovinát, Bulgáriát, Romániát, Szerbiát, Montenegrót, Koszovót, valamint Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságát.

<sup>(a)</sup> Az Európai Gazdasági Közösség és a Svájci Államszövetség közötti 1972. július 22-i megállapodást a feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozó rendelkezések tekintetében módosító, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti megállapodás megkötéséről szóló, 2004. december 22-i 2005/45/EK tanácsi határozat (HL L 23., 2005.1.26., 17. o.) értelmében az e mellékletben rögzített összegek 2005. február 1-jétől nem alkalmazandók.

<sup>(1)</sup> Ez az összeg 92%-os hozamú nyerscukorra alkalmazandó. Amennyiben az exportált nyerscukor hozama a 92%-tól eltérő, az alkalmazandó visszatérítés összegét minden exportművelet esetében meg kell szorozni egy átváltási tényezővel, amelyet az exportált nyerscukornak a 318/2006/EK rendelet I. melléklete III. pontjának harmadik bekezdésével összhangban kiszámított hozamát 92-vel elosztva kapunk meg.

**A BIZOTTSÁG 1143/2006/EK RENDELETE****(2006. július 27.)****a további feldolgozás nélkül exportált szirupokra és más cukorágazati termékekre vonatkozó export-visszatérítések megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló, 2006. február 20-i 318/2006/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 33. cikke (2) bekezdésének második albekezdésére,

mivel:

- (1) A 318/2006/EK rendelet 32. cikke előírja, hogy a rendelet 1. cikkének (1) bekezdése c), d) és g) pontjában felsorolt termékek világpiaci ára és a Közösségen belüli ára közti különbséget export-visszatérítéssel lehet fedezni.
- (2) A cukor piacának jelenlegi helyzetére tekintettel célszerű export-visszatérítést megállapítani a 318/2006/EK rendelet 32. és 33. cikkében meghatározott szabályokkal és egyes kritériumokkal összhangban.
- (3) A 318/2006/EK rendelet 33. cikke (2) bekezdésének első albekezdése értelmében a visszatérítések a rendeltetési helynek megfelelően eltérőek lehetnek, ha a világpiaci helyzet vagy egyes piacok különleges körülményei ezt szükségessé teszik.
- (4) Visszatérítést csak olyan termékek után lehet fizetni, amelyek a Közösségben szabadon mozoghatnak, és amelyek megfelelnek a cukorágazatban harmadik orszá-

gokkal folytatott kereskedelem tekintetében a 318/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2006. június 30-i 951/2006/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> követelményeinek.

- (5) Az Európa-megállapodások keretében az Európai Közösség, valamint Románia és Bulgária között zajló tárgyalások egyik kiemelt célja az érintett piac közös szervezésének hatálya alá tartozó termékek kereskedelmének liberalizálása. Az export-visszatérítéseket ezért erre a két országra vonatkozóan el kell törölni.
- (6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

(1) A 318/2006/EK rendelet 32. cikke szerinti export-visszatérítések nyújthatók az e rendelet mellékletében meghatározott termékekre és összegek erejéig az e cikk (2) bekezdésében előírt feltételek teljesülése esetén.

(2) Az (1) bekezdés szerinti visszatérítésre való jogosultság feltétele, hogy a termékek megfeleljenek a 951/2006/EK rendelet 3. és 4. cikkében foglalt követelményeknek.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2006. július 28-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 27-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 58., 2006.2.28., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 178., 2006.7.1., 24. o.

## MELLÉKLET

**2006. július 28-tól a további feldolgozás nélkül exportált szirupokra és más cukorágazati termékekre vonatkozó export-visszatérítések <sup>(\*)</sup>**

Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	Visszatérítés összege
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg szárazanyag-tartalom	26,09
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg szárazanyag-tartalom	26,09
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % szacharóz × 100 kg nettó termék	0,2609
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg szárazanyag-tartalom	26,09
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % szacharóz × 100 kg nettó termék	0,2609
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % szacharóz × 100 kg nettó termék	0,2609
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % szacharóz × 100 kg nettó termék	0,2609 <sup>(1)</sup>
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg szárazanyag-tartalom	26,09
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % szacharóz × 100 kg nettó termék	0,2609

NB: A rendeltetési helyek meghatározása a következő:

S00: minden rendeltetési hely, kivéve Albániát, Horvátországot, Bosznia és Hercegovinát, Bulgáriát, Romániát, Szerbiát, Montenegrót, Koszovót, valamint Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságot.

<sup>(\*)</sup> Az Európai Gazdasági Közösség és a Svájci Államszövetség közötti 1972. július 22-i megállapodást a feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozó rendelkezések tekintetében módosító, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti megállapodás megkötéséről szóló, 2004. december 22-i 2005/45/EK tanácsi határozat (HL L 23., 2005.1.26., 17. o.) értelmében az e mellékletben rögzített összegek 2005. február 1-jétől nem alkalmazandók.

<sup>(1)</sup> A 3513/92/EGK bizottsági rendelet (HL L 355., 1992.12.5., 12. o.) mellékletének 2. pontjában meghatározott termékekre az alapösszeg nem alkalmazandó.



**A BIZOTTSÁG 1144/2006/EK RENDELETE****(2006. július 27.)****a 958/2006/EK rendelet által előírt folyamatos pályázati felhívás keretében a fehér cukorra vonatkozó maximális export-visszatérítés rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló, 2006. február 20-i 318/2006/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 33. cikke <sup>(2)</sup> bekezdésének második albekezdésére valamint harmadik albekezdése b) pontjára,

mivel:

(1) A fehér cukorra alkalmazandó export-visszatérítéseknek a 2006/2007. gazdasági év vonatkozásában történő megállapítására irányuló folyamatos pályázati felhívásról szóló, 2006. június 28-i 958/2006/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> rendelkezik részleges pályázati felhívásokról.

(2) A 958/2006/EK rendelet 8. cikkének (1) bekezdése értelmében, és a 2006. július 27-én véget érő részleges pályá-

zati felhívásra beérkezett ajánlatok vizsgálatát követően célszerű megállapítani a szóban forgó részleges pályázati felhívás keretében alkalmazandó export-visszatérítés maximális összegét.

(3) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

2006. július 27-én véget érő részleges pályázati felhívás keretében a 958/2006/EK rendelet 1. cikkének (1) bekezdésében említett termékre alkalmazandó maximális export-visszatérítés 31,090 100 kg.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2006. július 28-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 27-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 58., 2006.2.28., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 175., 2006.6.29., 49. o.

**A BIZOTTSÁG 1145/2006/EK RENDELETE****(2006. július 27.)****a tej és tejtermékek export-visszatérítésének megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 31. cikke <sup>(3)</sup> bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1255/1999/EK rendelet 31. cikkének (1) bekezdése szerint az említett rendelet 1. cikkében felsorolt termékek világpiaci ára és közösségi piaci ára közötti különbséget export-visszatérítéssel lehet fedezni.
- (2) A tej és tejtermékek piacának jelenlegi helyzetére tekintettel export-visszatérítést kell biztosítani az 1255/1999/EK rendelet 31. cikkében meghatározott szabályokkal és bizonyos kritériumokkal összhangban.
- (3) Az 1255/1999/EK rendelet 31. cikke (3) bekezdésének második albekezdése értelmében a visszatérítések mértéke rendeltetési helytől függően eltérő lehet, amennyiben a világpiaci helyzet vagy egyes piacok speciális követelményei ezt szükségessé teszik.

(4) Az Európai Közösség és a Dominikai Köztársaság között létrejött, a Dominikai Köztársaságban a tejpor importvédelméről szóló és a 98/486/EK tanácsi határozattal <sup>(2)</sup> jóváhagyott egyetértési megállapodással <sup>(3)</sup> összhangban bizonyos mennyiségű, a Dominikai Köztársaságba exportált közösségi tejtermék csökkentett vámokra lehet jogosult. Ezért az e rendszerben exportált termékeknek nyújtott export-visszatérítéseket bizonyos százalékkal csökkenteni kell.

(5) Bizonyos termékekre vonatkozó export-visszatérítések kihasználása jelentéktelennek bizonyul. E termékekre az export-visszatérítéseket a továbbiakban nem kell rögzíteni.

(6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 1255/1999/EK rendelet 31. cikkében meghatározottak szerint és a 174/1999/EK bizottsági rendelet <sup>(4)</sup> 1. cikkének (4) bekezdésében meghatározott feltételeknek megfelelően export-visszatérítés nyújtandó az e rendelet mellékletében meghatározott termékekre és mennyiségekre.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2006. július 28-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 27-én.

*a Bizottság részéről*

Jean-Luc DEMARTY

*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*

<sup>(1)</sup> HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb az 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 218., 1998.8.6., 45. o.

<sup>(3)</sup> HL L 218., 1998.8.6., 46. o.

<sup>(4)</sup> HL L 20., 1999.1.27., 8. o.

## MELLÉKLET

## A tejsz és tejtermékekre vonatkozó export-visszatérítések 2006. július 28-tól

Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege	Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege
0401 30 31 9100	L02	EUR/100 kg	13,02	0402 21 99 9400	L02	EUR/100 kg	45,39
	L20	EUR/100 kg	18,61		L20	EUR/100 kg	58,28
0401 30 31 9400	L02	EUR/100 kg	20,34	0402 21 99 9500	L02	EUR/100 kg	46,22
	L20	EUR/100 kg	29,07		L20	EUR/100 kg	59,34
0401 30 31 9700	L02	EUR/100 kg	22,45	0402 21 99 9600	L02	EUR/100 kg	49,50
	L20	EUR/100 kg	32,06		L20	EUR/100 kg	63,53
0401 30 39 9100	L02	EUR/100 kg	13,02	0402 21 99 9700	L02	EUR/100 kg	51,32
	L20	EUR/100 kg	18,61		L20	EUR/100 kg	65,91
0401 30 39 9400	L02	EUR/100 kg	20,34	0402 29 15 9200	L02	EUR/100 kg	—
	L20	EUR/100 kg	29,07		L20	EUR/100 kg	—
0401 30 39 9700	L02	EUR/100 kg	22,45	0402 29 15 9300	L02	EUR/100 kg	37,83
	L20	EUR/100 kg	32,06		L20	EUR/100 kg	48,54
0401 30 91 9100	L02	EUR/100 kg	25,57	0402 29 15 9500	L02	EUR/100 kg	39,47
	L20	EUR/100 kg	36,54		L20	EUR/100 kg	50,67
0401 30 99 9100	L02	EUR/100 kg	25,57	0402 29 19 9300	L02	EUR/100 kg	37,83
	L20	EUR/100 kg	36,54		L20	EUR/100 kg	48,54
0401 30 99 9500	L02	EUR/100 kg	37,59	0402 29 19 9500	L02	EUR/100 kg	39,47
	L20	EUR/100 kg	53,70		L20	EUR/100 kg	50,67
0402 10 11 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 19 9900	L02	EUR/100 kg	42,06
	L20 <sup>(1)</sup>	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	54,00
0402 10 19 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 99 9100	L02	EUR/100 kg	42,33
	L20 <sup>(1)</sup>	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	54,32
0402 10 99 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 99 9500	L02	EUR/100 kg	45,39
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	58,28
0402 21 11 9200	L02	EUR/100 kg	—	0402 91 11 9370	L02	EUR/100 kg	4,13
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	5,90
0402 21 11 9300	L02	EUR/100 kg	37,83	0402 91 19 9370	L02	EUR/100 kg	4,13
	L20	EUR/100 kg	48,54		L20	EUR/100 kg	5,90
0402 21 11 9500	L02	EUR/100 kg	39,47	0402 91 31 9300	L02	EUR/100 kg	4,88
	L20	EUR/100 kg	50,67		L20	EUR/100 kg	6,97
0402 21 11 9900	L02	EUR/100 kg	42,06	0402 91 39 9300	L02	EUR/100 kg	4,88
	L20 <sup>(1)</sup>	EUR/100 kg	54,00		L20	EUR/100 kg	6,97
0402 21 17 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 91 99 9000	L02	EUR/100 kg	15,71
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	22,46
0402 21 19 9300	L02	EUR/100 kg	37,83	0402 99 11 9350	L02	EUR/100 kg	10,55
	L20	EUR/100 kg	48,54		L20	EUR/100 kg	15,08
0402 21 19 9500	L02	EUR/100 kg	39,47	0402 99 19 9350	L02	EUR/100 kg	10,55
	L20	EUR/100 kg	50,67		L20	EUR/100 kg	15,08
0402 21 19 9900	L02	EUR/100 kg	42,06	0402 99 31 9300	L02	EUR/100 kg	9,40
	L20 <sup>(1)</sup>	EUR/100 kg	54,00		L20	EUR/100 kg	13,44
0402 21 91 9100	L02	EUR/100 kg	42,33	0403 90 11 9000	L02	EUR/100 kg	—
	L20	EUR/100 kg	54,32		L20	EUR/100 kg	—
0402 21 91 9200	L02	EUR/100 kg	42,57	0403 90 13 9200	L02	EUR/100 kg	—
	L20 <sup>(1)</sup>	EUR/100 kg	54,66		L20	EUR/100 kg	—
0402 21 91 9350	L02	EUR/100 kg	43,03	0403 90 13 9300	L02	EUR/100 kg	37,48
	L20	EUR/100 kg	55,21		L20	EUR/100 kg	48,11
0402 21 99 9100	L02	EUR/100 kg	42,33	0403 90 13 9500	L02	EUR/100 kg	39,13
	L20	EUR/100 kg	54,32		L20	EUR/100 kg	50,22
0402 21 99 9200	L02	EUR/100 kg	42,57	0403 90 13 9900	L02	EUR/100 kg	41,70
	L20 <sup>(1)</sup>	EUR/100 kg	54,66		L20	EUR/100 kg	53,51
0402 21 99 9300	L02	EUR/100 kg	43,03	0403 90 33 9400	L02	EUR/100 kg	37,48
	L20	EUR/100 kg	55,21		L20	EUR/100 kg	48,11

Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege	Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege
0403 90 59 9310	L02	EUR/100 kg	13,02	0405 90 90 9000	L02	EUR/100 kg	73,66
	L20	EUR/100 kg	18,61		L20	EUR/100 kg	99,32
0403 90 59 9340	L02	EUR/100 kg	19,06	0406 10 20 9640	L04	EUR/100 kg	26,72
	L20	EUR/100 kg	27,22		L40	EUR/100 kg	33,40
0403 90 59 9370	L02	EUR/100 kg	19,06	0406 10 20 9650	L04	EUR/100 kg	22,27
	L20	EUR/100 kg	27,22		L40	EUR/100 kg	27,84
0404 90 21 9120	L02	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9830	L04	EUR/100 kg	8,27
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	10,32
0404 90 21 9160	L02	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9850	L04	EUR/100 kg	10,01
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	12,52
0404 90 23 9120	L02	EUR/100 kg	—	0406 20 90 9913	L04	EUR/100 kg	19,83
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	24,78
0404 90 23 9130	L02	EUR/100 kg	37,83	0406 20 90 9915	L04	EUR/100 kg	26,92
	L20	EUR/100 kg	48,54		L40	EUR/100 kg	33,65
0404 90 23 9140	L02	EUR/100 kg	39,47	0406 20 90 9917	L04	EUR/100 kg	28,62
	L20	EUR/100 kg	50,67		L40	EUR/100 kg	35,76
0404 90 23 9150	L02	EUR/100 kg	42,06	0406 20 90 9919	L04	EUR/100 kg	31,96
	L20	EUR/100 kg	54,00		L40	EUR/100 kg	39,96
0404 90 81 9100	L02	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9730	L04	EUR/100 kg	3,56
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	8,36
0404 90 83 9110	L02	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9930	L04	EUR/100 kg	3,56
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	8,36
0404 90 83 9130	L02	EUR/100 kg	37,83	0406 30 31 9950	L04	EUR/100 kg	5,18
	L20	EUR/100 kg	48,54		L40	EUR/100 kg	12,16
0404 90 83 9150	L02	EUR/100 kg	39,47	0406 30 39 9500	L04	EUR/100 kg	3,56
	L20	EUR/100 kg	50,67		L40	EUR/100 kg	8,36
0404 90 83 9170	L02	EUR/100 kg	42,06	0406 30 39 9700	L04	EUR/100 kg	5,18
	L20	EUR/100 kg	54,00		L40	EUR/100 kg	12,16
0405 10 11 9500	L02	EUR/100 kg	72,00	0406 30 39 9930	L04	EUR/100 kg	5,18
	L20	EUR/100 kg	97,08		L40	EUR/100 kg	12,16
0405 10 11 9700	L02	EUR/100 kg	73,79	0406 30 39 9950	L04	EUR/100 kg	5,87
	L20	EUR/100 kg	99,50		L40	EUR/100 kg	13,75
0405 10 19 9500	L02	EUR/100 kg	72,00	0406 40 50 9000	L04	EUR/100 kg	31,42
	L20	EUR/100 kg	97,08		L40	EUR/100 kg	39,26
0405 10 19 9700	L02	EUR/100 kg	73,79	0406 40 90 9000	L04	EUR/100 kg	32,27
	L20	EUR/100 kg	99,50		L40	EUR/100 kg	40,33
0405 10 30 9100	L02	EUR/100 kg	72,00	0406 90 13 9000	L04	EUR/100 kg	35,76
	L20	EUR/100 kg	97,08		L40	EUR/100 kg	51,19
0405 10 30 9300	L02	EUR/100 kg	73,79	0406 90 15 9100	L04	EUR/100 kg	36,97
	L20	EUR/100 kg	99,50		L40	EUR/100 kg	52,90
0405 10 30 9700	L02	EUR/100 kg	73,79	0406 90 17 9100	L04	EUR/100 kg	36,97
	L20	EUR/100 kg	99,50		L40	EUR/100 kg	52,90
0405 10 50 9500	L02	EUR/100 kg	72,00	0406 90 21 9900	L04	EUR/100 kg	35,93
	L20	EUR/100 kg	97,08		L40	EUR/100 kg	51,30
0405 10 50 9700	L02	EUR/100 kg	73,79	0406 90 23 9900	L04	EUR/100 kg	32,21
	L20	EUR/100 kg	99,50		L40	EUR/100 kg	46,31
0405 10 90 9000	L02	EUR/100 kg	76,50	0406 90 25 9900	L04	EUR/100 kg	31,59
	L20	EUR/100 kg	103,15		L40	EUR/100 kg	45,22
0405 20 90 9500	L02	EUR/100 kg	67,51	0406 90 27 9900	L04	EUR/100 kg	28,60
	L20	EUR/100 kg	91,01		L40	EUR/100 kg	40,96
0405 20 90 9700	L02	EUR/100 kg	70,20	0406 90 31 9119	L04	EUR/100 kg	26,45
	L20	EUR/100 kg	94,64		L40	EUR/100 kg	37,91
0405 90 10 9000	L02	EUR/100 kg	92,11	0406 90 33 9119	L04	EUR/100 kg	26,45
	L20	EUR/100 kg	124,18		L40	EUR/100 kg	37,91

Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege	Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege
0406 90 35 9190	L04	EUR/100 kg	37,66	0406 90 85 9970	L04	EUR/100 kg	33,57
	L40	EUR/100 kg	54,17		L40	EUR/100 kg	48,27
0406 90 35 9990	L04	EUR/100 kg	37,66	0406 90 86 9200	L04	EUR/100 kg	32,45
	L40	EUR/100 kg	54,17		L40	EUR/100 kg	48,11
0406 90 37 9000	L04	EUR/100 kg	35,76	0406 90 86 9400	L04	EUR/100 kg	34,77
	L40	EUR/100 kg	51,19		L40	EUR/100 kg	50,84
0406 90 61 9000	L04	EUR/100 kg	40,71	0406 90 86 9900	L04	EUR/100 kg	36,59
	L40	EUR/100 kg	58,91		L40	EUR/100 kg	52,67
0406 90 63 9100	L04	EUR/100 kg	40,11	0406 90 87 9300	L04	EUR/100 kg	30,22
	L40	EUR/100 kg	57,85		L40	EUR/100 kg	44,65
0406 90 63 9900	L04	EUR/100 kg	38,55	0406 90 87 9400	L04	EUR/100 kg	30,85
	L40	EUR/100 kg	55,87		L40	EUR/100 kg	45,09
0406 90 69 9910	L04	EUR/100 kg	39,12	0406 90 87 9951	L04	EUR/100 kg	32,78
	L40	EUR/100 kg	56,69		L40	EUR/100 kg	46,93
0406 90 73 9900	L04	EUR/100 kg	32,91	0406 90 87 9971	L04	EUR/100 kg	32,78
	L40	EUR/100 kg	47,15		L40	EUR/100 kg	46,93
0406 90 75 9900	L04	EUR/100 kg	33,57	0406 90 87 9973	L04	EUR/100 kg	32,19
	L40	EUR/100 kg	48,27		L40	EUR/100 kg	46,08
0406 90 76 9300	L04	EUR/100 kg	29,81	0406 90 87 9974	L04	EUR/100 kg	34,48
	L40	EUR/100 kg	42,66		L40	EUR/100 kg	49,14
0406 90 76 9400	L04	EUR/100 kg	33,38	0406 90 87 9975	L04	EUR/100 kg	34,19
	L40	EUR/100 kg	47,78		L40	EUR/100 kg	48,31
0406 90 76 9500	L04	EUR/100 kg	30,91	0406 90 87 9979	L04	EUR/100 kg	32,21
	L40	EUR/100 kg	43,87		L40	EUR/100 kg	46,31
0406 90 78 9100	L04	EUR/100 kg	32,69	0406 90 88 9300	L04	EUR/100 kg	26,69
	L40	EUR/100 kg	47,76		L40	EUR/100 kg	39,30
0406 90 78 9300	L04	EUR/100 kg	32,38	0406 90 88 9500	L04	EUR/100 kg	27,52
	L40	EUR/100 kg	46,25		L40	EUR/100 kg	39,32
0406 90 79 9900	L04	EUR/100 kg	26,74				
	L40	EUR/100 kg	38,44				
0406 90 81 9900	L04	EUR/100 kg	33,38				
	L40	EUR/100 kg	47,78				
0406 90 85 9930	L04	EUR/100 kg	36,59				
	L40	EUR/100 kg	52,67				

(<sup>1</sup>) A 98/486/EK határozatban említett, a 2006/2007-es kontingens alapján dominikai köztársasági exportra szánt megfelelő termékek tekintetében és a 174/1999/EK rendelet 20a. cikkében meghatározott feltételekkel összhangban a következő vámtételek alkalmazandók:

- a) a 0402 10 11 9000 és a 0402 10 19 9000 KN-kód alá tartozó termékek 0,00 EUR/100 kg
- b) a 0402 21 11 9900, 0402 21 19 9900, 0402 21 91 9200 és a 0402 21 99 9200 KN-kód alá tartozó termékek 28,00 EUR/100 kg

A rendeltetési helyek meghatározása a következő:

L02: Andorra és Gibraltár.

L20: Minden rendeltetési hely, kivéve: L02, Ceuta, Melilla, az Apostoli Szentszék (Vatikáni Városállam), az Amerikai Egyesült Államok, Bulgária, Románia és a Ciprusi Köztársaság azon részei, amelyeken a Ciprusi Köztársaság közigazgatása nem gyakorol tényleges ellenőrzést.

L04: Albánia, Bosznia és Hercegovina, Koszovó, Szerbia, Montenegró és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság.

L40: Minden rendeltetési hely, kivéve: L02, L04, Ceuta, Melilla, Izland, Liechtenstein, Norvégia, Svájc, az Apostoli Szentszék (Vatikáni Városállam), az Amerikai Egyesült Államok, Bulgária, Románia, Horvátország, Törökország, Ausztrália, Kanada, Új-Zéland és a Ciprusi Köztársaság azon részei, amelyeken a Ciprusi Köztársaság közigazgatása nem gyakorol tényleges ellenőrzést.

**A BIZOTTSÁG 1146/2006/EK RENDELETE****(2006. július 27.)****a vajra vonatkozó maximális export-visszatérítés rögzítéséről az 581/2004/EK rendelet által szabályozott folyamatos pályázati eljárás keretében**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 31. cikke (3) bekezdésének harmadik albekezdésére,

mivel:

- (1) A bizonyos vajtípusokra vonatkozó export-visszatérítéssel kapcsolatos állandó pályázati felhívás közzétételéről szóló, 2004. március 26-i 581/2004/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> folyamatos pályázati eljárásról rendelkezik.
- (2) A bizonyos tejtermékek export-visszatérítésére vonatkozó pályázati eljárás megállapításáról szóló, 2004. március 26-i 580/2004/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> 5. cikkének

értelmében és a pályázati felhívásra beérkezett pályázatok megvizsgálását követően helyénvaló rögzíteni az export-visszatérítések felső értékét a 2006. július 25-én záruló pályázati időszakra.

- (3) A Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 581/2004/EK rendelettel megnyitott állandó pályázat 2006. július 25-én záruló pályázati időszakára a visszatérítés maximális összegét az említett rendelet 1. cikkének (1) bekezdésében említett termékekre u ezen rendelet melléklete tartalmazza.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2006. július 28-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 27-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb az 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 90., 2004.3.27., 64. o. A legutóbb a 409/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 71., 2006.3.10., 5. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 90., 2004.3.27., 58. o. Az 1814/2005/EK rendelettel (HL L 292., 2005.11.8., 3. o.) módosított rendelet.

## MELLÉKLET

(EUR/100 kg)

Termék	Export-visszatérítés nomenklatúrákód	Az export-visszatérítés maximális összege az 581/2004/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének második albekezdésében említett célállomású export esetén
Vaj	ex 0405 10 19 9500	101,00
Vaj	ex 0405 10 19 9700	108,00
Vajolaj	ex 0405 90 10 9000	130,00

**A BIZOTTSÁG 1147/2006/EK RENDELETE****(2006. július 27.)****az 582/2004/EK rendeletben meghatározott folyamatos pályázati felhívás keretében a sovány tejporra vonatkozó export-visszatérítés megtagadásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 31. cikke (3) bekezdése harmadik albekezdésére,

mivel:

- (1) A sovány tejporra vonatkozó export-visszatérítésekre kiírt folyamatos pályázati felhívás megkezdéséről szóló, 2004. március 26-i 582/2004/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> biztosítja az állandó pályázat lehetőségét.
- (2) A bizonyos tejtermékeket érintő export-visszatérítések pályázati felhívását megállapító 2004. március 26-i 580/2004/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> 5. cikke értelmében, valamint a pályázati felhívásnak megfelelően benyújtott pályázatok elbírálását követően, helyénvaló megtagadni

bármiféle visszatérítést a 2006. július 25-én végződő versenytárgyalási időszakra.

- (3) A jelen rendelet által meghatározott intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 582/2004/EK rendeletben kiírt állandó pályázatok esetében, a rendelet 1. cikkének (1) bekezdésében meghatározott termékekre és rendeltetési helyekre a visszatérítés a 2006. július 25-én végződő versenytárgyalási időszakra nem lesz engedélyezve.

**2. cikk**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 27-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb az 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 90., 2004.3.27., 67. o. A legutóbb a 409/2006/EK rendelettel (HL L 71., 2006.3.10., 5. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 90., 2004.3.27., 58. o. A legutóbb az 1814/2005/EK rendelettel (HL L 292., 2005.11.8., 3. o.).



**A BIZOTTSÁG 1148/2006/EK RENDELETE****(2006. július 27.)****a gabonaágazatban alkalmazandó termelési visszatérítések rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 8. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1766/92/EGK, illetőleg az 1418/79/EGK tanácsi rendeletnek a gabona-, illetőleg rizságazatban alkalmazott termelési visszatérítésekre való alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1993. június 30-i 1722/93/EGK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> meghatározta a termelési visszatérítések engedélyezésének feltételeit. A kiszámítás alapját ugyanezen rendelet 3. cikke határozza meg. Az így kiszámított visszatérítést havonta egyszer kell rögzíteni, és módosítható, ha a kukorica és/vagy a búza árai jelentősen megváltoznak.
- (2) A pontos fizetendő összeg megállapítása érdekében az e rendelet által rögzítendő termelési visszatérítéseket

súlyozni szükséges az 1722/93/EGK rendelet II. mellékletében meghatározott együtthatókkal.

- (3) A Gabonapiaci Irányítóbizottság az elnöke által kitzított határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 1722/93/EGK rendelet 3. cikke (2) bekezdésében meghatározott termelési visszatérítés:

- a) 10,86 EUR/t a kukoricában, a búzában, az árpában és a zabban lévő keményítő tonnájára vonatkoztatva;
- b) 15,33 EUR/t a burgonyában lévő keményítő tonnájára vonatkoztatva.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2006. július 28-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 27-én.

*a Bizottság részéről*

Jean-Luc DEMARTY

*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*

<sup>(1)</sup> HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187, 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 159., 1993.7.1., 112. o. A legutóbb az 1548/2004/EK rendelettel (HL L 280., 2004.8.31., 11. o.) módosított rendelet.

**A BIZOTTSÁG 1149/2006/EK RENDELETE****(2006. július 27.)****a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes tejtermékekre vonatkozó visszatérítési ráták rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

egyedi visszatérítési ráták rögzítése az ezen termékekkel kapcsolatos visszatérítések előzetes megállapítására módot ad e két cél teljesítésére.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej és tejtermékek piacának közös szervezéséről szóló, 1999. május 15-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 31. cikkének (3) bekezdésére,

- (5) Az 1043/2005/EK rendelet 15. cikkének (2) bekezdése rendelkezik arról, hogy a visszatérítési ráták rögzítésekor adott esetben figyelembe veendő a szóban forgó termék közös piacszervezéséről szóló rendeletnek megfelelően az 1043/2005/EK rendelet I. mellékletében feltüntetett alaptermékekre vagy a megfeleltetett termékekre vonatkozó, minden tagállamban alkalmazandó termelési visszatérítések, támogatások vagy azonos hatású intézkedések.

mivel:

- (1) Az 1255/1999/EK rendelet 31. cikkének (1) bekezdése rendelkezik arról, hogy az e rendelet 1. cikkének a), b), c), d), e), és g) pontjában felsorolt termékek világpiaci és közösségi árai közötti különbség export-visszatérítésből fedezhető.

- (6) Az 1255/1999/EK rendelet 12. cikkének (1) bekezdése rendelkezik arról, hogy támogatás nyújtható a Közösségben előállított és kazeinné feldolgozott főlözött teje, ha ez a tej és az abból előállított kazein megfelel bizonyos feltételeknek.

- (2) A Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer, valamint az e visszatérítések összegének megállapítására szolgáló szempontok tekintetében a 3448/93/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról szóló, 2005. június 30-i 1043/2005/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> meghatározza azokat a termékeket, amelyekre visszatérítési rátát kell rögzíteni abban az esetben alkalmazva, ha ezek a termékek az 1255/1999/EK rendelet II. mellékletében felsorolt áruk formájában kerülnek kivitelre.

- (7) A tejszín, a vaj és a vajkoncentrátum közösségi piacon történő értékesítésére vonatkozó intézkedések tekintetében az 1255/1999/EK tanácsi rendelet végrehajtása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2005. november 9-i 1898/2005/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> meghatározza, hogy a csökkentett árú vaját és tejszínt a bizonyos termékek előállításával foglalkozó iparágak számára hozzáférhetővé kell tenni.

- (3) Az 1043/2005/EK rendelet 14. cikke (1) bekezdésével összhangban minden egyes szóban forgó alaptermék 100 kg-jára minden hónapban rögzíteni kell a visszatérítési rátát.

- (8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 1043/2005/EK rendelet I. mellékletében és az 1255/1999/EK rendelet 1. cikkében feltüntetett, illetve az 1255/1999/EK rendelet II. mellékletében felsorolt áruk formájában exportált alaptermékekre vonatkozó visszatérítési ráták az e rendelet mellékletében foglalt termékek tekintetében a jelen melléklet szerint kerülnek rögzítésre.

<sup>(1)</sup> HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb a 186/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 29., 2004.2.3., 6. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 172., 2005.7.5., 24. o.

<sup>(3)</sup> HL L 308., 2005.11.25., 1. o. A 2107/2005/EK rendelettel (HL L 337., 2005.12.22., 20. o.) módosított rendelet.

*2. cikk*

Ez a rendelet 2006. július 28-án. lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 27-én.

*a Bizottság részéről*  
Günter VERHEUGEN  
*alelnök*

---

## MELLÉKLET

a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes tejtermékekre 2006. július 28-tól vonatkozó visszatérítési ráták <sup>(1)</sup>

(EUR/100 kg)

KN-kód	Leírás	Visszatérítési ráta	
		A visszatérítési ráta előzetes rögzítése esetén	Egyéb
ex 0402 10 19	Tejpor, tejgranulátum vagy egyéb szilárd állapotú tej, amely nem tartalmaz hozzáadott cukrot vagy egyéb édesítő anyagot, súly szerint az 1,5 % zsírtartalmat meg nem haladva (PG 2):		
	a) 3501-es KN-kóddal jelölt termékek kivitelekora b) Egyéb termékek kivitelekora	— 0,00	— 0,00
ex 0402 21 19	Tejpor, tejgranulátum vagy egyéb szilárd állapotú tej, amely nem tartalmaz hozzáadott cukrot vagy egyéb édesítő anyagot, súly szerint a 26 % zsírtartalmat meg nem haladva (PG 3):		
	a) A 1898/2005/EK rendelet szerint előállított, csökkentett árú, a PG 3-nak megfelelő termékek formájában vaját vagy tejszínt tartalmazó áruk kivitelekora b) Egyéb termékek kivitelekora	20,93 54,00	20,93 54,00
ex 0405 10	Súly szerint 82 % (PG 6) zsírtartalmú vaj:		
	a) A 1898/2005/EK rendeletben meghatározott szabványokkal összhangban előállított, csökkentett árú vaját vagy tejszínt tartalmazó áruk kivitelekora	66,00	66,00
	b) 2106 90 98 KN-kóddal jelölt, 40 % vagy nagyobb súlyú tejszirt tartalmazó termékek kivitelekora c) Egyéb termékek kivitelekora	106,75 99,50	106,75 99,50

<sup>(1)</sup> Az ebben a rendeletben meghatározott rátákat 2004. október 1-jei hatállyal kezdődően nem kell alkalmazni a Bulgáriába irányuló export esetén, 2005. december 1-jei hatállyal a Romániába irányuló export esetén és azon áruk esetén, amelyeket az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között 1972. július 22-én létrejött megállapodás 2. jegyzőkönyve I. és II. táblázata felsorol, és 2005. február 1-jei hatállyal kezdődően a Svájci Államszövetségbe vagy a Lichtensteini Hercegségbe exportáltak.

## A BIZOTTSÁG 1150/2006/EK RENDELETE

(2006. július 27.)

**a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes gabona- és rizstermékekre vonatkozó visszatérítési ráták megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 13. cikke (3) bekezdésére,tekintettel a rizs piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1785/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 14. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1784/2003/EK rendelet 13. cikkének (1) bekezdése és az 1785/2003/EK rendelet 14. cikkének (1) bekezdése a mindkét rendelet 1. cikkében felsorolt termékek esetén export-visszatérítést biztosít a világpiacon tapasztalható árfolyamok és árak és a Közösségen belüli árak közti különbségek fedezésére.
- (2) A Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer, valamint az e visszatérítések összegének megállapítására szolgáló szempontok tekintetében a 3448/93/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról szóló, 2005. június 30-i 1043/2005/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> határozza meg azokat a termékeket, amelyek esetén meg kell szabni a visszatérítési rátát; amelyet akkor kell alkalmazni, ha a termékeket az 1784/2003/EK rendelet III. mellékletében vagy az 1785/2003/EK rendelet IV. mellékletében felsorolt termékek formájában exportálják.
- (3) Az 1043/2005/EK rendelet 14. cikke (1) bekezdésével összhangban a 100 kilogrammra vonatkozó visszatérítési rátát minden egyes érintett alaptermék esetén minden hónapra meg kell határozni.
- (4) Az azokra a visszatérítésekre bevezetett kötelezettségvállalások, amelyeket a Szerződés I. mellékletében nem szereplő mezőgazdasági termékek exportjára kívánnak nyújtani, kockázatosá válhatnak a magas visszatérítési ráta előzetes rögzítése miatt. Emiatt az ilyen jellegű helyzetekre tekintettel óvintézkedések bevezetésére van szükség, anélkül azonban, hogy a hosszú időtartamú szerződések megkötését ezzel megghiúsítsanak. A visszatérítések előzetes rögzítése esetére meghatározott külön-

leges visszatérítési ráták meghatározása olyan intézkedés, amely lehetővé teszi, hogy ezek a különféle célkitűzések egyidejűleg teljesülhessenek.

- (5) Figyelemmel az Európai Közösség és az Amerikai Egyesült Államok között létrejött, a térszakészítményeknek a Közösségből az Egyesült Államokba történő kiviteléről szóló, a 87/482/EGK tanácsi rendelettel <sup>(4)</sup> jóváhagyott egyezsége, a rendeltetési hely alapján különbséget kell tenni az 1902 11 00 és 1902 19 KN-kód alá tartozó termékek visszatérítése esetén.
- (6) Az 1043/2005/EK rendelet 15. cikkének (2) és (3) bekezdése alapján csökkentett export-visszatérítési rátát kell meghatározni, figyelembe véve az alkalmazandó termelési visszatérítés mennyiségét, az 1722/93/EGK bizottsági rendeletnek <sup>(5)</sup> megfelelően a termékek előállításának feltételezett időszaka alatt felhasznált érintett alaptermékek esetére.
- (7) A szeszesisalok esetén az előállítás során felhasznált gabonafélék ára csekély hatást gyakorol. Mindazonáltal az Egyesült Királyság, Írország és Dánia csatlakozási szerződésének 19. jegyzőkönyve biztosítja a közösségi gabonaféléknek a gabonaalapú szeszesisalok gyártásában történő felhasználásának elősegítését célzó, szükséges intézkedések meghozatalát. Következésképpen szükség van a szeszesisalok formájában exportált gabonafélékre vonatkozó visszatérítési ráták megfelelő módosítására.
- (8) A Gabonapiaci Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

Az 1043/2005/EK rendelet I. mellékletében és az 1784/2003/EK rendelet 1. cikkében vagy az 1785/2003/EK rendelet 1. cikkében felsorolt és az 1784/2003/EK rendelet III. mellékletében, illetőleg az 1785/2003/EK rendelet IV. mellékletében meghatározott termékek formájában exportált alaptermékekre alkalmazandó visszatérítési ráták e rendelet mellékletében kerülnek meghatározásra.

## 2. cikk

Ez a rendelet 2006. július 28-án lép hatályba.

<sup>(1)</sup> HL L 270., 2003.10.21., 78. o.<sup>(2)</sup> HL L 270., 2003.10.21., 96. o.<sup>(3)</sup> HL L 172., 2005.7.5., 24. o.<sup>(4)</sup> HL L 275., 1987.9.29., 36. o.<sup>(5)</sup> HL L 159., 1993.7.1., 112. o. A legutóbb az 1584/2004/EK rendelettel (HL L 280., 2004.8.31., 11. o.) módosított rendelet.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 27-én.

*a Bizottság részéről*  
Günter VERHEUGEN  
*alelnök*

---

## MELLÉKLET

**A szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes gabona- és rizstermékek esetén  
2006. július 28-tól alkalmazandó visszatérítési ráták (\*)**

KN-kód	A termék megnevezése <sup>(1)</sup>	Az alaptermék 100 kg-jára számított visszatérítési ráta	
		A visszatérítés előzetes rögzítése esetén	Egyéb
1001 10 00	Durumbúza: – az Amerikai Egyesült Államokba szállított, 1902 11 és 1902 19 KN-kód alá tartozó termékek exportja esetén – egyéb esetekben	—	—
1001 90 99	Közönséges búza és a kétszeres: – az Amerikai Egyesült Államokba szállított, 1902 11 és 1902 19 KN-kód alá tartozó termékek exportja esetén – egyéb esetekben – – amikor az 1043/2005/EK rendelet <sup>(2)</sup> 15. cikke <sup>(3)</sup> bekezdése alkalmazandó – – amikor a 2208 alszám <sup>(3)</sup> alá tartozó termékek kerülnek exportálásra – – egyéb esetekben	— — — — —	— — — — —
1002 00 00	Rozs	—	—
1003 00 90	Árpa: – amikor a 2208 alszám <sup>(3)</sup> alá tartozó termékek kerülnek exportálásra – egyéb esetekben	— —	— —
1004 00 00	Zab	—	—
1005 90 00	Kukorica (csemegekukorica) a következő formában felhasználva – keményítő: – – amikor az 1043/2005/EK rendelet <sup>(2)</sup> 15. cikke <sup>(3)</sup> bekezdése alkalmazandó – – amikor a 2208 alszám <sup>(3)</sup> alá tartozó termékek kerülnek exportálásra – – egyéb esetekben – az 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79 és 2106 90 55 KN-kód alá tartozó <sup>(4)</sup> glükóz, glükózsirup, maltodextrin, maltodextrinsirup – – amikor az 1043/2005/EK rendelet <sup>(2)</sup> 15. cikke <sup>(3)</sup> bekezdése alkalmazandó – – amikor a 2208 alszám <sup>(3)</sup> alá tartozó termékek kerülnek exportálásra – – egyéb esetekben – amikor a 2208 alszám <sup>(3)</sup> alá tartozó termékek kerülnek exportálásra – egyéb (ideértve a feldolgozatlan kukoricát) Az 1108 13 00 KN-kód alá tartozó burgonyakeményítő, hasonlóan a feldolgozott kukoricából nyerhető termékekhez – amikor az 1043/2005/EK rendelet <sup>(2)</sup> 15. cikke <sup>(3)</sup> bekezdése alkalmazandó – amikor a 2208 alszám <sup>(3)</sup> alá tartozó termékek kerülnek exportálásra – egyéb esetekben	2,742 1,251 3,236  1,933 0,938 2,427 1,251 3,236  2,171 1,251 3,236	2,742 1,251 3,236  1,933 0,938 2,427 1,251 3,236  2,171 1,251 3,236

(\*) Az ebben a rendeletben meghatározott rátákat 2004. október 1-jén kezdődő hatállyal nem kell alkalmazni Bulgáriába irányuló export esetén, 2005. december 1-jei hatállyal a Romániába irányuló export esetén és azon áruk esetén, amelyeket az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között 1972. július 22-én létrejött megállapodás 2. jegyzőkönyve I. és II. táblázata felsorol, és 2005. február 1-jén kezdődő hatállyal a Svájci Államszövetségbe vagy a Liechtensteini Hercegségbe exportáltak.

(EUR/100 kg)

KN-kód	A termék megnevezése <sup>(1)</sup>	Az alaptermék 100 kg-jára számított visszatérítési ráta	
		A visszatérítés előzetes rögzítése esetén	Egyéb
ex 1006 30	Teljesen hántolt rizs: – kerek szemű – közepes szemű – hosszú szemű	— — —	— — —
1006 40 00	Tört rizs	—	—
1007 00 90	Nem hibrid, vetésre szánt cirok mag	—	—

<sup>(1)</sup> Amennyiben alaptermék, illetve megfeleltetett termékek feldolgozásával előállított mezőgazdasági termékekről van szó, az 1043/2005/EK bizottsági rendelet V. mellékletében meghatározott együtthatók alkalmazandók.

<sup>(2)</sup> Az érintett termékek a 3505 10 50 KN-kód alá tartoznak.

<sup>(3)</sup> Az 1784/2003/EK rendelet III. mellékletében felsorolt vagy a 2825/93/EGK rendelet 2. cikkében említett termékek (HL L 258., 1993.10.16., 6. o.).

<sup>(4)</sup> Az NC 1702 30 99, 1702 40 90 és 1702 60 90 KN-kód alá tartozó, glükóz- és fruktózsirup összekeveréséből származó szirupok esetén az export-visszatérítés csak a glükózsirupra nyújtható.



**A BIZOTTSÁG 1151/2006/EK RENDELETE****(2006. július 27.)****a cukorágazatba tartozó, a Szerződés I. melléklete által nem szabályozott, áru formában exportált egyes termékekre vonatkozó visszatérítési ráta rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukorágazati piac közös szervezéséről szóló, 2006. február 20-i 318/2006/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 33. cikke (2) bekezdésének a) pontjára és (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 318/2006/EK rendelet 32. cikkének (1) és (2) bekezdése előírja, hogy az e rendelet 1. cikke (1) bekezdésének b), c), d) és g) pontjában felsorolt termékek világgpiaci és közösségi árai közötti különbség az esetben fedezhető export-visszatérítésből, ha ezeket a termékeket e rendelet VII. mellékletében felsorolt áruk formájában exportálják.
- (2) A Szerződés I. melléklete által nem szabályozott, áru formában exportált egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer és az ezen visszatérítések összegének rögzítési feltételei tekintetében a 3448/93/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról szóló 2005. június 30-i 1043/2005/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> meghatározza azokat a termékeket, amelyekre visszatérítési rátát kell rögzíteni, abban az esetben alkalmazva, ha ezek a termékek a 318/2006/EK rendelet VII. mellékletében felsorolt áruk formájában kerülnek kivitelre.
- (3) Az 1043/2005/EK rendelet 14. cikkének (1) bekezdésével összhangban minden egyes kérdéses alaptermékre minden hónapban 100 kg-onként rögzíteni kell a visszatérítési rátát.
- (4) A 318/2006/EK rendelet 27. cikkének (3) bekezdése meghatározza, hogy egy bizonyos terméket tartalmazó

árura vonatkozó export-visszatérítés nem haladhatja meg az abban az esetben alkalmazandó visszatérítést, ha a termék további feldolgozás nélkül kerül kivitelre.

- (5) Az ebben a rendeletben rögzített visszatérítéseket előre meg lehet állapítani, mivel a piac helyzete az elkövetkezendő pár hónapban pillanatnyilag nem meghatározható.
- (6) A vállalt kötelezettségek veszélybe kerülhetnek a magas visszatérítési ráták előzetes rögzítésével, tekintettel azokra a visszatérítésekre, amelyek a Szerződés I. melléklete által nem szabályozott, mezőgazdasági termékeket tartalmazó áruk kivitelére nyújthatók. Ezért ilyen helyzetben szükség van óvintézkedésekre, mindazonáltal a hosszú lejáratú szerződések megkötésének elkerülése nélkül. Az egyedi visszatérítési ráta rögzítése a visszatérítések előzetes megállapítására módot ad ezeknek az eltérő céloknak a teljesítésére.
- (7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

Az 1043/2005/EK rendelet I. mellékletében és a 318/2006/EK rendelet 1. cikkének (1) bekezdésében és 2. cikkének 1. pontjában feltüntetett, illetve a 318/2006/EK rendelet VII. mellékletében felsorolt, áru formában exportált alaptermékre vonatkozó visszatérítési ráták ennek a rendeletnek a melléklete szerint kerültek rögzítésre.

*2. cikk*

Ez a rendelet 2006. július 28-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 27-én.

*a Bizottság részéről*

Günter VERHEUGEN

*alelnök*<sup>(1)</sup> HL L 58., 2006.2.28., 1. o.<sup>(2)</sup> HL L 172., 2005.7.5., 24. o. A legutóbb az 544/2006/EK rendelettel (HL L 94., 2006.4.1., 24. o.) módosított rendelet.

## MELLÉKLET

a cukorágazatba tartozó, a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes termékekre  
2006. július 28-tól vonatkozó visszatérítési ráták <sup>(1)</sup>

KN-kód	Leírás	Visszatérítési ráta EUR/100 kg-ban	
		A visszatérítési ráta előzetes rögzítése esetén	Egyéb
1701 99 10	fehér cukor	26,09	26,09

<sup>(1)</sup> Az ebben a rendeletben meghatározott rátákat 2004. október 1-jei hatállyal kezdődően nem kell alkalmazni a Bulgáriába, 2005. december 1-jei hatállyal kezdődően a Romániába irányuló export esetén és azon áruk esetén, amelyeket az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között 1972. július 22-én létrejött megállapodás 2. jegyzőkönyve I. és II. táblázata felsorol, és 2005. február 1-jei hatállyal kezdődően a Svájci Államszövetségbe vagy a Lichtensteini Hercegségbe exportáltak.

**A BIZOTTSÁG 1152/2006/EK RENDELETE****(2006. július 27.)****a kukoricára a 1058/2006/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében adható maximális behozatali vámkedvezmény rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 12. cikk (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 1058/2006/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> pályázatot hirdetett meg a kukorica harmadik országokból Spanyolországba történő importálásakor igénybe vehető maximális behozatali vámkedvezményre.
- (2) Az 1839/95/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> 7. cikke szerint a Bizottság az 1784/2003/EK rendelet 25. cikkében szabályozott eljárás szerint dönthet úgy, hogy rögzíti a behozatali vámról adható maximális kedvezményt. Az említett vámkedvezmény rögzítésekor különösen az 1839/95/EK rendelet 6. és 7. cikkében foglalt kritériumokat kell figyelembe venni. A pályázat alapján szerződés kötendő valamennyi olyan ajánlattevővel, akinek az ajánlata a maxi-

mális vámkedvezménnyel azonos, vagy annál alacsonyabb összegű.

- (3) A fent említett kritériumok alkalmazása a szóban forgó gabonaféle piacainak jelenlegi helyzetére az 1. cikkben ismertetett összeg szerinti maximális behozatali vámkedvezmény rögzítését eredményezi.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 2093/2005/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében 2006. július 21. és 27. között benyújtott ajánlatok tekintetében a kukoricára adható maximális behozatali vámkedvezmény 30,75 EUR/t-ban került rögzítésre, 169 089 t-ban maximált globális mennyiségre.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2006. július 28-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 27-én.

*a Bizottság részéről*

Jean-Luc DEMARTY

*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*

<sup>(1)</sup> HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 192., 2006.7.13., 10. o.

<sup>(3)</sup> HL L 177., 1995.7.28., 4. o. A legutóbb az 1558/2005/EK rendelettel (HL L 249., 2005.9.24., 6. o.) módosított rendelet.

**A BIZOTTSÁG 1153/2006/EK RENDELETE****(2006. július 27.)****a közönséges búza exportjára az 936/2006/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében benyújtott ajánlatokról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 13. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére,

mivel:

- (1) Az 936/2006/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> pályázatot hirdetett meg közönséges búza exportjára szóló export-visszatérítésekre egyes harmadik országokba irányuló kivétel tekintetében.
- (2) A gabonák export-visszatérítésének odaítéléséről és a gabonapiacra kialakuló zavarok esetén hozandó intézkedésekről szóló 1766/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó bizonyos részletes szabályok megállapításáról szóló, 1995. június 29-i 1501/95/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> 7. cikke alapján a Bizottság úgy dönt, hogy – a meghirdetett pályázatok alapján – nem hirdet ki nyertest.

- (3) Figyelembe véve mindenekelőtt az 1501/95/EK rendelet 1. cikkében meghatározott szempontokat, maximális export-visszatérítés rögzítése nem indokolt.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 936/2006/EK rendeletben közzétett, a közönséges búza export-visszatérítésére vonatkozó pályázati felhívásra válaszul beérkezett, 2006. július 21. és 27. között értesített pályázatokkal kapcsolatban semmilyen intézkedést nem kell tenni.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2006. július 28-án lép hatályba.

E rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 27-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 172., 2006.6.24., 6. o.

<sup>(3)</sup> HL L 147., 1995.6.30., 7. o. A legutóbb a 777/2004/EK rendelettel (HL L 123., 2004.4.27., 50. o.) módosított rendelet.

**A BIZOTTSÁG 1154/2006/EK RENDELETE****(2006. július 27.)****a 327/98/EK rendelet értelmében 2006 júliusának első tíz munkanapja során benyújtott, rizs behozatalára irányuló kérelmekre vonatkozó behozatali engedélyek kibocsátásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a rizs piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1785/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>,tekintettel a rizs és a törmelékrisz behozatalára vonatkozó egyes vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről szóló, 1998. február 10-i 327/98/EK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 5. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

Azon mennyiségek vizsgálata szerint, amelyekre rizs tekintetében behozatali engedélyek iránti kérelmeket adtak be a 2006. júliusi részlet keretében, helyénvaló a szóban forgó kérelmekben szereplő mennyiségekre – adott esetben csökkentési együttható alkalmazásával – behozatali engedélyek kibocsátását előírni, valamint a rendelkezésre álló, illetve a következő részletre átvzetendő mennyiségeket és a különböző kontingensek keretében rendelkezésre álló teljes mennyiségeket meghatározni.

**1. cikk**

(1) A rizsre vonatkozóan a 327/98/EK rendelet által megnyitott vámkontingens keretében 2006 júliusának első tíz munkanapja során benyújtott és a Bizottságnak bejelentett kérelmek tekintetében csökkentési együtthatót kell alkalmazni a rendelet mellékletében meghatározott százalékos arányok szerint.

(2) A 2006. júliusi részlet keretében rendelkezésre álló, illetve a következő részletre átvzetendő mennyiségeket, valamint a 2006. szeptemberi részlet keretében rendelkezésre álló teljes mennyiségeket a melléklet rögzíti.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2006. július 28-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 27-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 270., 2003.10.21., 96.o. A 247/2006/EK rendelettel (HL L 42., 2006.2.14., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 37., 1998.2.11., 5. o. A legutóbb a 965/2006/EK rendelettel (HL L 176., 2006.6.30., 12. o.) módosított rendelet.

## MELLÉKLET

A 2006. júliusi részlet keretében igényelt mennyiségekre alkalmazandó százalékos csökkentések mértéke és a következő részletre átvitt mennyiségek:

- a) A 327/98/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a) pontjában a 1006 30 KN-kód alá tartozó hántolt vagy félig hántolt rizsre előírt kontingens

Származás	Tételszám	A 2006. júliusi részlet keretében alkalmazott százalékos csökkentés	A 2006. szeptemberi részletre átvitt mennyiség (tonnában)	A 2006. szeptemberi részlet keretében rendelkezésre álló teljes mennyiség (tonnában)
Amerikai Egyesült Államok	09.4127	0 <sup>(1)</sup>	7 650,306	7 650,306
Thaiföld	09.4128	0 <sup>(1)</sup>	708,210	708,210
Ausztrália	09.4129	0 <sup>(1)</sup>	451,5	451,5
Más országok	09.4130	—	—	—

<sup>(1)</sup> A kérelemben feltüntetett mennyiségre kiadott engedély.

- b) A 327/98/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének b) pontjában a 1006 20 KN-kód alá tartozó hántolt rizsre előírt kontingens

Származás	Tételszám	A 2006. júliusi részlet keretében alkalmazott százalékos csökkentés	A 2006. októberi részletre átvitt mennyiség (tonnában)	A 2006. októberi részlet keretében rendelkezésre álló teljes mennyiség (tonnában)
Az összes ország	09.4148	66,8156	0	0

- c) A 327/98/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének c) pontjában a 1006 40 00 KN-kód alá tartozó törmelékriszre előírt kontingens

Származás	Tételszám	A 2006. júliusi részlet keretében alkalmazott százalékos csökkentés
Thaiföld	09.4149	0 <sup>(1)</sup>
Ausztrália	09.4150	0 <sup>(1)</sup>
Guyana	09.4152	0 <sup>(1)</sup>
Amerikai Egyesült Államok	09.4153	0 <sup>(1)</sup>
Más országok	09.4154	98,2456

<sup>(1)</sup> A kérelemben feltüntetett mennyiségre kiadott engedély.

d) A 327/98/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének d) pontjában a 1006 30 KN-kód alá tartozó hántolt vagy félig hántolt rizsre előírt kontingens

Származás	Tételszám	A 2006. júliusi részlet keretében alkalmazott százalékos csökkentés	A 2006. szeptemberi részletre átvitt mennyiség (tonnában)	A 2006. szeptemberi részlet keretében rendelkezésre álló teljes mennyiség (tonnában)
Thaiföld	09.4112	98,4928	0	0
Amerikai Egyesült Államok	09.4116	—	—	—
India	09.4117	—	—	—
Pakisztán	09.4118	—	—	—
Más országok	09.4119	—	—	—
Az összes ország	09.4166	98,6067	0	0

## II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

## TANÁCS

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2006. július 11.)

az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság cseh, német, észt, spanyol, francia, olasz, lett, litván, luxemburgi, magyar, máltai, osztrák, szlovén és szlovák tagjainak kinevezéséről

(2006/524/EK, Euratom)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 259. cikkére,

tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 167. cikkére,

tekintettel a Bizottság véleményére,

mivel:

- (1) Az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság jelenlegi tagjainak hivatali ideje 2006. szeptember 20-án lejár. Ezért ki kell nevezni a bizottság tagjait a 2006. szeptember 21-től kezdődő újabb négyéves időszakra.
- (2) A cseh, német, észt, spanyol, francia, lett, litván, luxemburgi, magyar, máltai, osztrák, szlovén és szlovák kormány benyújtotta listáit, amelyek annyi jelöltet tartalmaznak, ahány helyet számukra a szerződések biztosítanak.

- (3) Az olasz kormány egy huszonkét jelöltet tartalmazó listát nyújtott be. Egy későbbi szakaszban javaslatot tesz további két jelöltre a lista kiegészítése és a szerződésekben számára biztosított helyekkel megegyező számú jelölt állítása céljából,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A Tanács a 2006. szeptember 21-től 2010. szeptember 20-ig terjedő időszakra az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság tagjává nevezi ki azokat a személyeket, akiknek a neve az e határozat mellékletében található listán szerepel.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 11-én.

a Tanács részéről  
az elnök

E. HEINÄLUOMA



## MELLÉKLET

**Cseh Köztársaság**

Ms Helena ČORNEJOVÁ

Head of the Socio-Economic Department, Czech-Moravian Confederation of Trade Unions (CMKOS)

Ms Vladimíra DRBALOVÁ

Director of the Department of International Organisations and EU Affairs, Confederation of Industry of the Czech Republic (SP)

Mr Roman HAKEN

Executive Director of the Center for Community Organizing (CCO)

Mr Ludvík JÍROVEC

Director of Corporate Company STAŇKOV Inc. (Společný podnik STAŇKOV a.s.), member of the Czech Agrarian Chamber

Mr Vladimír MATOUŠEK

Advisor in the International Department, Czech-Moravian Confederation of Trade Unions (CMKOS)

Mr Jaroslav NĚMEC

Director of the Archdiocesan Charity Prague, Chair of the Board of the Central Bohemian Regional Council of Humanitarian Organisations

Ms Dana ŠTECHOVÁ

Advisor of the International Department, Czech-Moravian Confederation of Trade Unions (CMKOS)

Mr Josef SUCHEL

Advisor in social affairs, Czech-Moravian Confederation of Trade Unions (CMKOS)

Mr Pavel TRANTINA

Director of the Secretariat and Chair of the Board of the Czech Council for Children and Youth

Mr Ivan VOLEŠ

Deputy Secretary, Economic Chamber of the Czech Republic (HK ČR)

Mr Josef ZBOŘIL

Member of the Board of Directors, Confederation of Industry of the Czech Republic (SP)

Ms Marie ZVOLSKÁ

Member of the Confederation of Employers' and Entrepreneurs' Associations of the Czech Republic

**Németország**

Frau Karin ALLEWELDT

Referatsleiterin internationale Gewerkschaftspolitik beim Bundesvorstand des DGB

Frau Annelie BUNTENBACH

Mitglied des Geschäftsführenden Bundesvorstandes des DGB

Diplom-Volkswirt Peter CLEVER

Mitglied der Hauptgeschäftsführung Bundesvereinigung der Deutschen Arbeitgeberverbände

Dr. Göke FRERICHS

Präsidiumsmitglied Bundesverband des Deutschen Groß- und Außenhandels

Dr. Renate HEINISCH

Bundesarbeitsgemeinschaft der Senioren-Organisationen (BAGSO) e.V.

Herr Adalbert KIENLE

Stellvertretender Generalsekretär Deutscher Bauernverband e.V.

Diplom-Volkswirt Peter KORN

Leiter des Bereichs Umwelt und Energie und Leiter des Deutschen Industrie- und Handelskammertags (DIHK) in Brüssel

Herr Jochen LEHNHOFF

Mitglied des Vorstandes Bundesverband der deutschen Volksbanken und Raiffeisenbanken e.V.

Herr Claus MATECKI

Mitglied des Geschäftsführenden Bundesvorstandes des DGB

Herr Arno METZLER

Hauptgeschäftsführer Bundesverband der Freien Berufe

Herr Erhard OTT  
Mitglied des Geschäftsführenden Bundesvorstandes von Ver.di

Dr. Volker J. PETERSEN  
Stellvertretender Generalsekretär Deutscher Raiffeisenverband e.V.

Herr Lutz RIBBE  
Direktor bei der Stiftung Europäisches Naturerbe und Mitglied des Bundesvorstandes BUND

Herr Jörg RUSCHE  
Geschäftsführer Bundesverband der Deutschen Binnenschifffahrt e.V.

Herr Manfred SCHALLMEYER  
Beauftragter des 1. Vorsitzenden der IG Metall

Herr Hanns-Eberhard SCHLEYER  
Generalsekretär des Zentralverbandes des Deutschen Handwerks (ZDH)

Prof. Dr. Dr. h.c. Heiko STEFFENS  
Verbraucherzentrale Bundesverband

Herr Frank STÖHR  
Stellvertretender Bundesvorsitzender dbb Beamtenbund und Tarifunion

Graf Alexander von SCHWERIN  
Betriebsrat DVG

Dr. Ludolf von WARTENBERG  
Hauptgeschäftsführer und Mitglied des Präsidiums Bundesverband der Deutschen Industrie

Herr Hans-Joachim WILMS  
Stellvertretender Bundesvorsitzender Bundesvorstand IG Bauen-Agrar-Umwelt Büro Berlin, VB III

Prof. Dr. Gerd WOLF  
Direktor a.D. am Institut für Plasmaphysik des Forschungszentrums Jülich

Herr Wilfried WOLLER  
Mitglied des Geschäftsführenden Hauptvorstandes der IG Bergbau, Chemie, Energie

Gräfin Soscha zu EULENBURG  
Vizepräsidentin der Bundesarbeitsgemeinschaft der Freien Wohlfahrtspflege und Vizepräsidentin des Deutschen Roten Kreuzes DRK-Generalsekretariat

### **Észtország**

Ms Eve PÄÄRENDSON  
Estonian Employers' Confederation

Ms Kristina TSHISTOVA  
Estonian Chamber of Commerce and Industry

Ms Liina CARR  
Confederation of Estonian Trade Unions

Ms Mare VIIES  
Estonian Employees' Unions' Confederation

Ms Mall HELLAM  
Network of the Estonian Nonprofit Organizations (NENO)

Mr Meelis JOOST  
The Estonian Chamber of Disabled People

Mr Kaul NURM  
Estonian Farmers' Federation

### **Spanyolország**

D. Pedro BARATO TRIGUERO  
Presidente Nacional de ASAJA

D. Rafael BARBADILLO LÓPEZ  
Subdirector General de la Federación Española de Empresas de Transportes de Viajeros (ASINTRA)

D. Miguel Ángel CABRA DE LUNA  
Vocal de la Junta Directiva de la Confederación Empresarial Española de la Economía Social

D<sup>a</sup> Lourdes CAVERO MESTRE  
Miembro de la Junta Directiva de la Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE)

D. Francisco CEBALLO HERRERO  
Asociación General de Consumidores (Asgeco)

D<sup>a</sup> M<sup>a</sup> Carmen COBANO SUÁREZ  
Unión de Pequeños Agricultores y Ganaderos (UPA)

D. José María ESPUNY MOYANO  
Consejero de la Federación Española de Industrias de Alimentación y Bebidas (FIAB)

D. José Isaías RODRÍGUEZ GARCÍA-CARO  
Director para la Unión Europea de la Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE)

D<sup>a</sup> Laura GONZÁLEZ DE TXABARRI ETXANIZ  
Miembro del Comité Ejecutivo de la Confederación Sindical ELA, Responsable del Departamento Internacional

D. Bernardo HERNÁNDEZ BATALLER  
Asociación de Usuarios de Comunicación (AUC)

D<sup>a</sup> Margarita LÓPEZ ALMENDARIZ  
Miembro del Comité Ejecutivo de la Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE)

D. Juan MENDOZA CASTRO  
Colaborador de UGT para asuntos internacionales

D. Juan MORENO PRECIADOS  
Miembro de la Secretaría Confederal de Acción Sindical Internacional de CC.OO.

D. Ángel PANERO FLORES  
Miembro de la Junta Directiva de la Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE)

D. Luis Miguel PARIZA CASTAÑOS  
Miembro de la Secretaría Confederal de Acción Sindical Internacional de CC.OO.

D. Javier SÁNCHEZ ANSÓ  
Miembro de la Comisión Ejecutiva de COAG, Responsable de Relaciones Internacionales, Estructuras Agrarias y Desarrollo Rural

D<sup>a</sup> María Candelas SÁNCHEZ MIGUEL  
Miembro de la Secretaría Confederal de Acción Sindical Internacional de CC.OO.

D. Sergio SANTILLÁN CABEZA  
Abogado, Unión General de Trabajadores (UGT)

D. Gabriel SARRÓ IPARRAGUIRRE  
Gerente de la Organización de Productores Asociados de Grandes Atuneros Congelados (OPAGAC)

D. José SARTORIUS ÁLVAREZ DE BOHÓRQUEZ  
Consejero del Banco Popular Español

D. José María ZUFIAUR NARVAIZA  
Director del grupo de análisis sociolaborales LABOUR

### **Franciaország**

M. Jean-Paul BASTIAN  
Vice-président, FNSEA (Fédération nationale des syndicats d'exploitants agricoles)

Mme Laure BATUT  
Assistante confédérale au secteur international et Europe (Force ouvrière)

M. Jean-Michel BLOCH-LAINE  
Président, UNIOPSS (Union nationale interfédérale des ceuvres et organismes privés sanitaires et sociaux)

M. Lucien BOUIS  
Conseiller du président de l'UNAF, UNAF (Union nationale des associations familiales)

M. Gilbert BROS  
Vice-président, APCA (Assemblée permanente des chambres d'agriculture)

M. Stéphane BUFFETAUT  
Chargé de mission Europe, UTP (Union des transports publics)

M. Bruno CLERGEOT  
Membre du conseil confédéral, CNMCCA (Confédération nationale de la mutualité, de la coopération et du crédit agricoles)

- M. Hervé COUPEAU  
Membre du bureau, CNJA (Centre national des jeunes agriculteurs)
- M. Gérard DANTIN  
Chargé de mission au sein du secteur Europe et international, CFDT (Confédération française démocratique du travail)
- Francis DAVOUST  
Vice-président du Conseil national des professions de l'automobile (CNPA), UPA (Union professionnelle artisanale) et APCMA
- M. Pierre GENDRE  
Assistant confédéral au secteur international et Europe, FO (Force ouvrière)
- M. Hubert GHIGONIS  
Vice-président, CGPME (Confédération générale des petites et moyennes entreprises)
- M. Bernard HUVELIN  
Vice-président de la Fédération française du bâtiment, MEDEF (Mouvement des entreprises de France)
- Mme An LENOUIL-MARLIÈRE  
Membre de la Confédération exécutive confédérale, CGT (Confédération générale du travail)
- M. Georges LIAROKAPIS  
Délégué national, pôle service — cadre de vie — Europe et international, CGC/CFE (Confédération générale des cadres)
- Mme Reine-Claude MADER-SAUSSAYE  
Secrétaire générale de la confédération de la consommation, du logement et du cadre de vie, membre du conseil de la concurrence, CLVC (Association consommation, logement et cadre de vie)
- M. Henri MALOSSE  
Directeur, conseiller pour les affaires européennes auprès de la présidence de l'ACFCI, ACFCI (Assemblée des chambres françaises de commerce et d'industrie)
- M. André-Luc MOLINIER  
Directeur adjoint — coordination Europe, MEDEF (Mouvement des entreprises de France)
- Mme Béatrice OUIN  
Chargée de mission au sein du secteur Europe et international, CFDT (Confédération française démocratique du travail)
- M. Jean-Paul PANZANI  
Membre du comité exécutif, président des mutuelles de France, FNM (Fédération nationale de la mutualité française)
- Mme Evelyne PICHENOT  
Présidente de la délégation pour l'Union européenne du Conseil économique et social, CES (Conseil économique et social)
- Mme Nicole PRUD'HOMME  
Vice-présidente, CFTC (Confédération française des travailleurs chrétiens)
- M. Jacques REIGNAULT  
Vice-président délégué, président de la commission des affaires européennes et internationales, UNAPL (Union nationale des professions libérales)
- M. Daniel RETUREAU  
Conseiller à l'espace confédéral Europe-international, CGT (Confédération générale du travail)

### **Olaszország**

- Sig. Maurizio ANGELO  
in rappresentanza CIDA
- Sig. Paolo BEDONI  
in rappresentanza di COLDIRETTI
- Sig. Umberto BURANI  
in rappresentanza di ABI
- Sig. Mario CAMPLI  
in rappresentanza LEGA NAZIONALE COOPERATIVE E MUTUE
- Sig. Claudio CAPPELLINI  
in rappresentanza di CONFARTIGIANATO
- Sig. Francesco CAVALARO  
in rappresentanza CISAL (Confederazione Italiana Sindacati Autonomi Lavoratori)

Sig. Carmelo CEDRONE  
in rappresentanza UIL

Sig. Franco CHIRIACO  
in rappresentanza CGIL

Sig. Roberto CONFALONIERI  
in rappresentanza CONFEDIR

Sig.ra Susanna FLORIO  
in rappresentanza CGIL

Sig. Angelo GRASSO  
in rappresentanza Confcooperative

Sig. Edgardo Maria IOZIA  
in rappresentanza UIL

Sig. Luca JAHIER  
in rappresentanza ACLI

Sig. Sandro MASCIA  
in rappresentanza di CONFAGRICOLTURA

Sig.ra Rosa Angela MAURO  
in rappresentanza SIN.PA

Sig. Paolo NICOLETTI  
in rappresentanza di CONFINDUSTRIA

Sig. Antonio PEZZINI  
in rappresentanza di CONFINDUSTRIA

Sig.ra Renata POLVERINI  
in rappresentanza UGL

Sig. Virgilio RANOCCHIARI  
in rappresentanza di CONFINDUSTRIA

Sig. Corrado ROSSITTO  
in rappresentanza CIU

Sig. Claudio ROTTI  
in rappresentanza di CONFCOMMERCIO

Sig. Valerio SALVATORE  
in rappresentanza CONFESAL

### **Lettország**

Ms Gunta ANČA  
The Latvian Umbrella Body for Disability Organisations SUSTENTO, Chairperson

Mr Andris BĒRZIŅŠ  
Parex Bank, member of the Board; AB *konsultants*, owner

Mr Vitālijs GAVRILOVS  
20 Ice-Balt Invest ehf, Vice-chairman; LTD "Vitalian", Chairman of the Board; JSC Grindex, Vice-chairman of the Board

Ms Irina HOMKO  
Free Trade Union Confederation of Latvia, Expert in social and economic and health care matters

Mr Viesturs KOCIŅŠ  
Latvian Chamber of Commerce and Industry (LCI), Head of the Foreign Trade Document Department

Mr Armands KRAUZE  
Latvian Beekeepers Association, Board Chairman, project manager

Mr Pēteris KRĪGERS  
Free Trade Union Confederation of Latvia, President; Member of Consultative board of Latvian Social insurance government agency

**Litvánia**

Mr Danukas ARLAUSKAS  
Director General, Lithuanian Confederation of Business Employers

Mr Linas LASIAUSKAS  
Deputy Director General, Lithuanian Apparel and Textile Industry Association

Mr Vitas MAČIULIS  
Director General, Association of Lithuanian Chambers of Commerce, Industry and Crafts

Mr Gintaras MORKIS  
Deputy Director General, Lithuanian Confederation of Industrialists

Ms Daiva KVEDARAITĖ  
Director, Information and external relations centre of Lithuanian Trade Union „Solidarumas”

Mr Algirdas Aleksandras KVEDARAVIČIUS  
Vice-chairperson, Lithuanian Trade Union Confederation

Ms Inga PREIDIENĖ  
Vice-chairperson, Lithuanian Labour Federation Youth Organization

Mr Zenonas Rokus RUDZIKAS  
President, Lithuanian Academy of Sciences

Mr Algirdas ŠIUPŠINSKAS  
Member of the Board, Lithuanian Consumer Association

**Luxemburg**

M. Paul JUNCK  
Secrétaire général Arcelor

M. Raymond HENCKS  
Membre du comité exécutif de la Confédération générale de la fonction publique (CGFP)

M. Jean-Claude REDING  
Président de la Confédération générale du travail — Luxembourg (CGT-L/OGBL)

Mme Josiane WILLEMS  
Directeur de la Centrale paysanne luxembourgeoise (CPL)

M. Paul RECKINGER  
Président de la chambre des métiers du Grand-Duché de Luxembourg

M. Robert SCHADECK  
Coordinateur de mesures sociales de réinsertion (Confédération luxembourgeoise des syndicats chrétiens — LCGB)

**Magyarország**

Mr Miklós BARABÁS  
Director, European House Society

Ms Ágnes CSER  
Vice-chairman, Forum for the Co-Operation of Trade Unions, Confederation of Unions of Professionals

Mr Antal CSUPPORT  
Acting Director, National Association of Strategic and Public Utility Companies

Mr István GARAI  
Acting chairman, National Association for Consumer Protection

Dr Mária HERCZOG  
Technical leader, Family, Youth, Children Public Benefit Organisation

Mr József KAPUVÁRI  
Member of the Board, National Confederation of Hungarian Trade Unions

Ms Erika KOLLER  
Head of International Department, Democratic League of Free Trade Unions

Mr Tamás NAGY  
Chairman, National Federation of Agricultural Cooperatives and Producers

Dr Miklós PÁSZTOR  
Expert, National Federation of Worker's Councils

Dr János TÓTH  
Chairman responsible for International Affairs, Association of the Hungarian Industrial Parks

Dr Péter VADÁSZ  
Co-chairman, Federation of Hungarian Employers and Industrialists

Mr János VÉRTES  
Director of International Relations, National Federation of Traders and Caterers

### **Málta**

Ms Grace ATTARD  
President of the National Council of Women

Mr Edwin CALLEJA  
Federation of Industries (FOI)

Ms Anna Maria DARMANIN  
Union Haddiema Magħqudin

Mr Michael PARNIS  
General Workers Union

Ms Sylvia SCIBERRAS  
Malta Chamber of Small and Medium Enterprises (GRTU)

### **Ausztria**

Frau Mag. Eva BELABED  
Leiterin der Stabstelle EWSA und Internationale Angelegenheiten, Arbeiterkammer Oberösterreich

Herr Mag. Thomas DELAPINA  
Mitglied der wissenschaftlichen Abteilung, Arbeiterkammer Wien; Geschäftsführer des Beirats für Wirtschafts- und Sozialfragen

Herr Mag. Wolfgang GREIF  
Bereichsleiter der Abteilung Europa, Konzerne und internationale Beziehungen in der Gewerkschaft der Privatangestellten

Frau Waltraud KLASNIC  
Landeshauptmann a.D.

Herr Dr. Johannes KLEEMANN  
„Konsulent der Industriellenvereinigung, ehem. Vorstandsmitglied der Industriellenvereinigung“

Herr Mag. Hans KLETZMAYR  
Vorsitzender des „Nationalkomitees der Österreichischen Land- und Forstwirtschaft“

Herr Dipl.-Ing. Johann KÖLTRINGER  
Hauptabteilungsleiter des Österreichischen Raiffeisenverbandes

Herr Mag. Heinz PETER  
Direktor der Kammer für Arbeiter und Angestellte für Vorarlberg

Frau Mag. Evelyn REGNER  
Leiterin des ÖGB Europabüros in Brüssel

Frau Mag. Christa SCHWENG  
Referentin — Wirtschaftskammer Österreich, Abteilung für Sozialpolitik und Gesundheit

Frau Dr. Anne-Marie SIGMUND  
Europabeauftragte des Bundeskomitees der freien Berufe Österreichs

Herr Gustav ZÖHRER  
Internationaler Sekretär der Gewerkschaft Metall-Textil

**Szlovénia**

G. Bojan HRIBAR

sekretar Sindikata vzgoje, izobraževanja in raziskovalne dejavnosti

G. Martin NOSE

član upravnega odbora Kmetijsko gozdarske zbornice Slovenije in direktor Zadružne zveze Slovenije

G. Dušan REBOLJ

predsednik Konfederacije sindikatov Pergam Slovenije

Ga. Metka ROKSANDIĆ

izvršna sekretarka Predsedstva Zveze svobodnih sindikatov Slovenije

G. Primož ŠPORAR

direktor Pravno-informacijskega centra nevladnih organizacij

G. Mag. Cveto STANTIĆ

podpredsednik Gospodarske zbornice Slovenije

G. Dare STOJAN

član upravnega odbora Obrtne zbornice Slovenije in predsednik Združenja delodajalcev obrtnih dejavnosti Slovenije

**Szlovákia**

Vladimír BÁLEŠ

prezident, Slovenská rektorská konferencia

Martin CHREN

riaditeľ, Nadácia F. A. Hayeka

Martin KREKÁČ

prezident, Centrum pre hospodársky rozvoj – Podnikateľská aliancia Slovenska

Vladimír MOJŠ

viceprezident, Konfederácia odborových zväzov

Ján ORAVEC

člen prezídia, Republiková únia zamestnávateľov

Naile PROKEŠOVÁ

poradca, Konfederácia odborových zväzov

Eugen ŠKULTÉTY

viceprezident, Konfederácia odborových zväzov

Juraj STERN

predseda správnej rady, Slovenská spoločnosť pre zahraničnú politiku

Patrik ZOLTVÁNY

člen, Republiková únia zamestnávateľov

---



# EURÓPAI KÖZPONTI BANK

## AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK IRÁNYMUTATÁSA

(2006. július 14.)

az euro-készpénzcserére való egyes előkészületekről és az eurobankjegyek és -érmék elő- és továbbszállításáról

(EKB/2006/9)

(2006/525/EK)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK KORMÁNYZÓTANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 106. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányának 16. és 26.4. cikkére,

mivel:

(1) Az euro bevezetéséről szóló, 1998. május 3-i 974/98/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 10. cikke alapján „az egyes tagállamokban végrehajtott készpénzcseré dátumától kezdődően az EKB és a részt vevő tagállamok központi bankjai euróban denominált eurobankjegyeket hoznak forgalomba a részt vevő tagállamokban”.

(2) Az euro jövőben részt vevő tagállamokban való zavartalan bevezetésének biztosítása érdekében a különböző lehetséges nemzeti készpénzcseré-forgatókönyvek figyelembevételével jogi keretrendszert kell kialakítani annak érdekében, hogy lehetővé tegyék e tagállamok nemzeti központi bankjai (NKB-k) számára eurobankjegyek és -érmék kölcsönvételét az eurorendszerből, azoknak a készpénzcseré időpontja előtti elő- és továbbszállítására céljából.

(3) Az eurobankjegyek és -érmék jogosult szerződő felek számára való előszállítására és a készpénzzel hivatászerűen foglalkozó harmadik személyek számára való továbbszállítására hozzá fog járulni a készpénzcseré zavartalan végrehajtásához, az euro bevezetésével kapcsolatos logisztikai terhek enyhítéséhez, és a kettős készpénzforgalommal kapcsolatos költségek csökkentéséhez.

(4) Az eurobankjegyek és -érmék elő- és továbbszállítása nem vezethet az ilyen eurobankjegyek és -érmék forgalomba hozatalához, mivel azok a készpénzcseré időpontját megelőzően nem rendelkeznek a törvényes fizetőeszköz minőségével a jövőben részt vevő tagállamokban; ennek megelőzése érdekében tehát az eurobankjegyek és -érmék kölcsönadására vonatkozó szerződéses megállapodásoknak olyan kötelezettségeket kell tartalmazniuk, amelyek meghatározott korlátozásokat írnak elő a jogosult szerződő felek és a készpénzzel hivatászerűen foglalkozó harmadik személyek számára.

(5) A jogosult szerződő felek számára történő előszállítás és a készpénzzel hivatászerűen foglalkozó harmadik személyek számára történő továbbszállítás csak akkor történhet meg, ha a jövőben részt vevő tagállam jogszabályi rendelkezései megfelelő védelmet nyújtanak, vagy az érintett felek között szerződéses megállapodások jöttek létre a következőkre vonatkozóan: i. eurobankjegyek és -érmék kölcsönadása előszállítás céljára; ii. az előszállítás; és iii. a továbbszállítás.

(6) Ennek az iránymutatásnak a következőket kell megállapítania: i. az elő- és a továbbszállításra vonatkozó szerződéses keretrendszer és feltételek meghatározására vonatkozó szabályok; ii. az elő- és a továbbszállítással kapcsolatban betartandó számviteli és pénzügyi jelentési követelmények; és iii. az elő- és a továbbszállított eurobankjegyek és -érmék biztosítására vonatkozó megfelelő rendelkezések.

(7) Míg az euroérmék kibocsátását szabályozó rendszer kialakítása a részt vevő tagállamok elsődleges hatásköre, az eurorendszerhez csatlakozó NKB-k alapvető szerepet játszanak az euroérmék elosztásában. Ezért az iránymutatás euroérmékre vonatkozó rendelkezéseit olyan ajánlásoknak kell tekinteni, amelyeket az NKB-knak a jövőben részt vevő tagállamok hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságai által az euroérmék kibocsátására létrehozandó keretrendszeren belül kell alkalmazniuk.

<sup>(1)</sup> HL L 139., 1998.5.11., 1. o. A legutóbb a 2169/2005/EK rendelettel (HL L 346., 2005.12.29., 1. o.) módosított rendelet.

- (8) Az eurorendszerhez csatlakozó NKB-k eurobankjegyekkel és -érmékkel előszállítás céljából történő ellátása bizonyos pénzügyi kockázatokkal jár. E kockázatok fedezésére az eurorendszerhez csatlakozó NKB-knak kötelezettséget kell vállalniuk arra, hogy visszafizetik az eurorendszertől kölcsönvett eurobankjegyeket a jövőben rájuk megállapítandó bankjegy-előállításban való részesedési előírások teljesítésével. Az előszállítás továbbá csak akkor engedélyezhető, ha a jogosult szerződő felek megfelelő, elfogadható fedezetet bocsátanak az érintett, eurorendszerhez csatlakozó NKB rendelkezésére.
- (9) Az eurorendszerhez tartozó és az eurobankjegyeket és -érméket előszállítás céljára átadó NKB-nak, valamint az eurorendszerhez csatlakozó NKB-knak egyedi szerződéses megállapodásokat kell kötniük az ezen iránymutatásban meghatározott szabályok és eljárások betartására.
- (10) Amennyiben a jövőben részt vevő tagállamokban hatályos nemzeti jogszabályi rendelkezések nem biztosítják az egyenértékű szabályok és eljárások alkalmazását, az elő- és a továbbszállítás tekintetében ebben az iránymutatásban meghatározott feltételeket bele kell foglalni az eurorendszerhez csatlakozó NKB-k, a jogosult szerződő felek és a készpénzzel hivatásszerűen foglalkozó harmadik személyek közötti szerződéses megállapodásokba.
- (11) Az EKB-t – mint az előszállítás koordinátorát – előzetesen értesíteni kell az előszállítás iránti kérelmekről, valamint az eurorendszerhez csatlakozó NKB-knak értesíteniük kell az EKB-t az előszállításra vonatkozó bármely döntésről,

szerűen foglalkozó harmadik személyek részére történő szállítása, a jövőben részt vevő tagállam területén, az előszállítási/továbbszállítási időszak alatt;

- „euroövezet” a részt vevő tagállamok területe;
- „készpénzcseré dátuma” az a nap, amelyen az eurobankjegyek és -érmék valamely adott, jövőben részt vevő tagállamban törvényes fizetőeszközzé válnak;
- „részt vevő tagállam” azok a tagállamok, amelyek bevezették az eurót;
- „jövőben részt vevő tagállam” valamely olyan nem részt vevő tagállam, amely megfelel az euro bevezetéséhez szükséges feltételeknek, és amellyel kapcsolatban (a Szerződés 122. cikkének (2) bekezdése szerint) határozatot hoztak az eltérés megszüntetéséről;
- „nem részt vevő tagállam” azok a tagállamok, amelyek nem vezették be az eurót;
- „eurorendszer” a részt vevő tagállamok NKB-i és az EKB;
- „jogosult szerződő fél” az 5. cikkben meghatározott jogalany, amely megfelel az eurobankjegyek és -érmék előszállítás céljára történő átvételére vonatkozó előírásoknak;
- „készpénzzel hivatásszerűen foglalkozó harmadik személyek” olyan meghatározott kereskedelmi célcsoportok (mint például a kiskereskedők, a készpénzzel működő automatákat üzemeltető szervezetek és a pénzfeldolgozó és -szállító szervezetek), amelyek ugyanabban a jövőben részt vevő tagállamban találhatóak, mint a jogosult szerződő fél, valamint amelyeknek – a jogosult szerződő fél álláspontja szerint – fennáll a jogos szükségletük a továbbszállításra, és képesek a továbbszállítással kapcsolatos követelmények betartására;
- „pénzfeldolgozó és -szállító szervezet” a hitelintézetek számára bankjegy- és érmeszállítási, tárolási és kezelési szolgáltatást nyújtó jogalany;
- „eurorendszerhez tartozó NKB” valamely részt vevő tagállam NKB-ja;
- „eurorendszerhez csatlakozó NKB” valamely jövőben részt vevő tagállam NKB-ja;
- „elfogadható fedezet” a 8. cikkben meghatározott fedezet;
- „az eurorendszerhez tartozó, szállító NKB” az eurorendszerhez tartozó olyan NKB, amely az eurorendszerhez csatlakozó valamely NKB számára előszállítás céljából eurobankjegyeket és -érméket szállít, függetlenül attól, hogy jogi értelemben az eurorendszerhez tartozó mely NKB e bankjegyek és érmék tulajdonosa;

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYMUTATÁST:

## I. FEJEZET

### ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

#### 1. cikk

#### Fogalom meghatározások

Ezen iránymutatás alkalmazásában:

- „előszállítás” az eurobankjegyek és -érmék fizikai szállítása az eurorendszerhez csatlakozó valamely NKB által a jogosult szerződő felek részére, a jövőben részt vevő tagállam területén, az előszállítási/továbbszállítási időszak alatt;
- „előszállítási/továbbszállítási időszak” az az időszak, amely alatt az előszállítás/továbbszállítás történik, ami nem kezdődik meg korábban, mint a készpénzcseré dátuma előtt számított négy hónap, és ami a készpénzcseré dátumán helyi idő szerint 0 óra 0 perckor végződik;
- „továbbszállítás” az előszállított eurobankjegyek és -érmék valamely jogosult szerződő fél által a készpénzzel hivatás-

- „készpénzcseréhez szükséges mennyiség” az eurobankjegyek és -érmék azon mennyisége, amelyre valamely jövőben részt vevő tagállamnak várhatóan szüksége lesz a készpénzcseré dátumán az egyéves időszakra vonatkozó igények kielégítéséhez;
- „eurorendszer üzleti nap” olyan nap, amelyen az EKB, illetve egy vagy több NKB nyitva tart, amelyen a TARGET vagy azt helyettesítő rendszer nyitva tart, és ami elszámolási nap az euro pénzügyi műveletek és az eurót érintő devizaműveletek vonatkozásában;
- „TARGET” a transzeurópai automatizált valós idejű bruttó elszámolási rendszer;
- „hitelintézet” a hitelintézetek tevékenységének megkezdéséről és folytatásáról szóló, 2000. március 20-i 2000/12/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> 1. cikke (1) bekezdésének a) pontjában meghatározott vállalkozás;
- „megszűnő pénznem” a jövőben részt vevő tagállamnak a készpénzcseré dátuma előtti nemzeti fizetőeszköze.

## 2. cikk

### Az iránymutatás rendelkezéseinek alkalmazhatósága

- (1) Az ezen iránymutatásban az elő- és a továbbszállításra meghatározott szabályokat és eljárásokat az elő- és a továbbszállítási megállapodások tekintetében alkalmazni kell tekintet nélkül arra, hogy az eurorendszerhez csatlakozó NKB: i. kölcsönbe veszi-e az előszállítandó bankjegyeket és érméket; vagy ii. előállítja, illetve beszerzi-e azokat.
- (2) Ez az iránymutatás nem vonatkozik az eurobankjegyek vagy -érmék eurorendszerhez tartozó NKB-k által a nem részt vevő tagállamok NKB-jai számára való fizikai szállítására, amíg az utóbbiak nem rendelkeznek az eurorendszerhez csatlakozó NKB jogállásával.

## II. FEJEZET

### EUROBANKJEGYEK ÉS -ÉRMÉK KÖLCSÖNADÁSA ELŐSZÁLLÍTÁS CÉLJÁRA

#### 3. cikk

##### Szállítás

- (1) Esetről függően egy vagy több, eurorendszerhez tartozó NKB szállíthat eurobankjegyeket és -érméket, az előszállítási végrehajtásához és a készpénzcseréhez szükséges mennyiség fedezése céljára az eurorendszerhez csatlakozó NKB részére.
- (2) Az eurorendszerhez tartozó szállító NKB nem kérhet fedezetet az eurorendszerhez csatlakozó, átvevő NKB-tól.

(3) Az eurorendszerhez tartozó valamely NKB mindaddig nem szállít eurobankjegyeket és -érméket az eurorendszerhez csatlakozó valamely NKB részére, amíg az eurorendszerhez tartozó szállító NKB és az eurorendszerhez csatlakozó, átvevő NKB nem kötött olyan szerződéses megállapodást, amelynek alapján alkalmazni kell az ebben az iránymutatásban meghatározott feltételeket az eurobankjegyek és -érmék az eurorendszerhez csatlakozó NKB-nak való kölcsönadására, és ennél fogva azokat az elő- és a továbbszállításról szóló megállapodások megkötésekor is alkalmazni kell.

(4) Az eurobankjegyek és -érmék szállítása nem kezdődik meg a nem részt vevő tagállam eltéréseinek megszüntetéséről a Szerződés 122. cikke (2) bekezdésének megfelelő határozat meghozatala előtt.

(5) Az EKB – az eurorendszerhez tartozó szállító NKB-val folytatott konzultációt követően – egyértelműen meghatározza az eurobankjegyek és -érmék szállítására igénybe vehető készleteket, valamint az eurorendszerhez tartozó szállító NKB nevét. Az eurorendszerhez tartozó szállító NKB-nak biztosítania kell azt, hogy döntés szülessen az ilyen készletek visszapótlásáról.

#### 4. cikk

### Az eurobankjegyek és -érmék kölcsönadására vonatkozó feltételek

- (1) Az e cikkben meghatározott feltételek a 3. cikk (3) bekezdésében említett szerződéses megállapodásokban kerülnek előírásra.
- (2) Minden szerződéses megállapodásban meg kell határozni a pontos mennyiséget (a szállítandó eurobankjegyek és -érmék címletei szerinti bontásban) és a szállítás időpontját.
- (3) Az előszállítás végrehajtásához és a készpénzcseréhez szükséges mennyiség fedezése céljából azon biztonsági és biztosítási szabályokkal összhangban szállítják az eurobankjegyeket és -érméket az eurorendszerhez csatlakozó valamely NKB számára, amelyek általában vonatkoznak az eurobankjegyek és -érmék NKB-k között nagy tételben történő továbbítására. A szállított eurobankjegyek és -érmék megsemmisülésének, elveszésének, ellopásának és elrablásának kockázata attól a pillanattól száll át az eurorendszerhez csatlakozó NKB-ra, amikor az eurobankjegyek és -érmék elhagyják az eurorendszerhez tartozó szállító NKB értéktárát.

(4) Az eurorendszerhez csatlakozó NKB fizeti az eurobankjegyek és -érmék szállítási költségeit, amelyek az eurorendszerhez tartozó NKB-tól a csatlakozó NKB-hoz történő szállítása során merülnek fel. Az eurorendszerhez tartozó szállító NKB biztosítja, hogy a szállítást hatékonyan végezzék.

<sup>(1)</sup> HL L 126., 2000.5.26., 1. o.

(5) Ha az eurorendszerhez csatlakozó NKB-nak a készpénzcseré dátumától számított tizenkét hónapon belül nagy tételben van szüksége eurobankjegyekre és -érmékre az eurorendszerből, ezek az igények a készpénzcseréhez szükséges mennyiség részének minősülnek, és azok kezelése a visszafizetés tekintetében az előszállított eurobankjegyekhez és -érmékhez hasonló módon történik a (6)–(8) bekezdésben előírtak szerint. Minden más vonatkozásban az ilyen igények teljesítésének kezelése a nagy tételben való szállítással azonos módon történik.

(6) Az eurorendszerhez csatlakozó NKB-t a következő számviteli és pénzügyi jelentési kötelezettségek terhelik az eurorendszerhez tartozó szállító NKB(-k) tekintetében:

- a) az előszállítási/továbbszállítási időszak alatt az eurorendszerhez csatlakozó NKB mérlegén kívül, névértéken tartja nyilván az előszállítás (és a készpénzcseréhez szükséges mennyiség fedezése) céljából szállított eurobankjegyek és -érmék összegét;
- b) az eurorendszerhez csatlakozó NKB jelenti az eurorendszerhez tartozó szállító NKB(-k)nak az elő- és a továbbszállított eurobankjegyek és -érmék összegét;
- c) az eurorendszerhez csatlakozó NKB jelenti az olyan elő- vagy továbbszállított eurobankjegyek teljes összegét (címetek szerinti bontásban), amelyek a készpénzcseré dátumát megelőzően forgalomba kerültek, valamint azt az időpontot, amikor tudomására jutott e bankjegyek forgalomba kerülése.

(7) A készpénzcseré dátumától az eurorendszerhez csatlakozó NKB-t a következő számviteli és pénzügyi jelentési kötelezettségek terhelik:

- a) az előszállított eurobankjegyeket mérlegételnek kell minősíteni a készpénzcseré dátumától kezdődően, amennyiben azokat nem vették nyilvántartásba a (10) bekezdésnek megfelelően;
- b) az előszállított eurobankjegyek teljes összegét – a (6) bekezdés c) pontja alapján jelentett, a készpénzcseré időpontját megelőzően forgalomba került bankjegyek kivételével – az eurorendszerhez csatlakozó NKB mérlegében a „forgalomban lévő bankjegyek” között tartják nyilván;
- c) az előszállított eurobankjegyek teljes összege és az előszállított eurobankjegyek azon összege közötti különbséget, amellyel az előszállításban részesült, jogosult szerződő felek a 15. cikk alapján az eurorendszerhez csatlakozó NKB-nál tartott számlája megterhelésre került, a jogosult szerződő félnek nyújtott, biztosítékkal fedezett, nem kamatozó olyan

hitelként kezelik, amit az említett szerződő felek a 15. cikkkel összhangban fizetnek vissza.

(8) Az eurorendszerhez csatlakozó NKB a számára előszállítás céljából valamely, az eurorendszerhez tartozó NKB-tól kölcsönvett eurobankjegyeket olyan módon fizeti vissza, hogy egyenértékű mennyiséget és minőséget szállít az eurorendszer eurobankjegy-előállításában rá megállapítandó részesedés eredményeként általa előállítandó vagy beszerzendő eurobankjegyekből a készpénzcseré évét közvetlenül követő egy vagy több egymás követő évig, az érintett években az eurorendszer eurobankjegy-előállításának felosztásakor rá megállapítandó részesedésen kívül. A Kormányzótanács határozza meg a visszafizetendő bankjegyek egyenértékű mennyiségének és minőségének megállapításáról. Az eurobankjegyek második sorozata tekintetében a visszafizetendő bankjegyek egyenértékű mennyisége és minősége a Kormányzótanács által megfelelő időben meghatározott módon kerül megállapításra.

(9) Az eurorendszerhez csatlakozó NKB az előszállítást a III. és IV. fejezetekben lefektetett feltételekkel összhangban végzi. Addig nem történik szállítás, amíg az eurorendszerhez csatlakozó NKB és a jogosult szerződő fél nem kötöttek olyan szerződéses megállapodást, amely tartalmazza az említett feltételeket, kivéve, ha az előszállításról szóló nemzeti jogszabályi rendelkezések biztosítják, hogy a III. és IV. fejezetekben meghatározottakkal egyenértékű szabályok vonatkoznak valamennyi jogosult szerződő félre.

(10) Amennyiben az előszállított eurobankjegyek a készpénzcseré dátumát megelőzően forgalomba kerülnek, az eurorendszerhez tartozó szállító NKB kibocsátóként és forgalomban lévőként tartja nyilván azokat. Az eurorendszerhez tartozó szállító NKB az eurorendszerhez csatlakozó NKB-val szemben olyan összegű követelést tart nyilván, ami megegyezik a készpénzcseré dátumát megelőzően forgalomba került eurobankjegyek névértékével. Az eurorendszerhez csatlakozó NKB e követelés után kamatot fizet az eurorendszerhez tartozó szállító NKB számára. A kamat attól a naptól jár, amelyen az eurorendszerhez csatlakozó NKB tudomást szerzett ezen eurobankjegyek forgalomba kerüléséről, és a készpénzcseré dátumát követő eurorendszeri első üzleti napig fizetendő. Az eurorendszerhez csatlakozó NKB tartozását és a kapcsolódó kamatozatot azon a napon a TARGET vagy a TARGET helyébe lépő rendszer útján egyenlíti ki. A kamatfizetésre irányadó referencia-kamatláb az eurorendszer monetáris politikai eszközeiről és eljárásairól szóló, 2000. augusztus 31-i EKB/2000/7 iránymutatás<sup>(1)</sup> I. mellékletének 3.1.2. pontja értelmében az eurorendszer által az irányadó refinanszírozási műveletekre vonatkozó tenderekben használt, legutóbbi rendelkezésre álló kamatfolyosó-széli kamatláb. Abban az esetben, ha több, az eurorendszerhez tartozó NKB szállít eurobankjegyeket az eurorendszerhez csatlakozó NKB számára előszállítás céljából, a 3. cikk (3) bekezdésében említett szerződéses megállapodásoknak meg kell jelölniük azt a szállítást végző NKB-t, amelyik nyilvántartja a forgalomban lévő bankjegyeket és az eurorendszerhez csatlakozó NKB-val szembeni követelést.

<sup>(1)</sup> HL L 310., 2000.12.11., 1. o. A legutóbb az EKB/2005/17 iránymutatással (HL L 30., 2006.2.2., 26. o.) módosított iránymutatás.

(11) Az eurorendszerhez csatlakozó NKB a következőket jelenti az EKB számára:

- a) az elő- és a továbbszállított eurobankjegyek végleges, teljes összege (címetek szerinti bontásban); és
- b) az elő- és a továbbszállított euroérmék végleges, teljes összege (címetek szerinti bontásban).

### III. FEJEZET

#### ELŐSZÁLLÍTÁS

##### 5. cikk

#### Jogosult szerződő felek

A jövőben részt vevő tagállamban alapított hitelintézetek (beleértve a külföldi hitelintézeteknek a jövőben részt vevő tagállamban található fióktelepeit) és az eurorendszerhez csatlakozó NKB-nál számlával rendelkező nemzeti postahivatalok jogosultak eurobankjegyek és -érmék előszállítás céljából való átvételére, miután a 4. cikk (9) bekezdésében előírt szerződéses megállapodásokat megkötötték.

##### 6. cikk

#### Szállítás előszállítás céljára

(1) Az eurorendszerhez csatlakozó NKB az előszállítási/továbbszállítási időszak kezdete előtt nem kezdheti meg az eurobankjegyek és -érmék előszállítás céljából való szállítását.

(2) Az eurorendszerhez csatlakozó NKB ezen iránymutatás rendelkezéseivel összhangban végezheti az eurobankjegyek és -érmék előszállítását. Az eurobankjegyek és -érmék előszállítása nem kezdhető meg azt megelőzően, hogy az eurorendszerhez csatlakozó NKB és az átvevő, jogosult szerződő fél megkötötte azokat a szerződéses megállapodásokat, amelyek tartalmazzák az ebben és a IV. fejezetben meghatározott feltételeket (kivéve, amennyiben a szóban forgó, jövőben részt vevő tagállamban a jogszabályi rendelkezések egyenértékű szabályokat és eljárásokat hoztak létre).

##### 7. cikk

#### Fedezetnyújtás

(1) Azok a jogosult szerződő felek, amelyek részére előszállítást teljesítenek, a 8. cikkben meghatározott módon elfogadható fedezetet nyújtanak az eurorendszerhez csatlakozó NKB-juk számára:

- a) az előszállított eurobankjegyek és -érmék teljes névértékének fedezetének; és
- b) az eurorendszerhez csatlakozó NKB és a jogosult szerződő fél közötti szerződéses megállapodásokba foglalandó, a 10.

cikkben meghatározott kötelezettségek teljesítésének biztosítása céljából.

(2) Amennyiben a fedezet felhasználásra kerül a 10. cikkben meghatározott kötelezettségek teljesítésének biztosítására, a jogosult szerződő fél az eurorendszerhez csatlakozó NKB számára további fedezetet nyújt az előszállított eurobankjegyek és -érmék teljes névértéke fedezetének céljából, az (1) bekezdés a) pontjában előírt módon.

(3) A fedezetet az eurobankjegyek és -érmék előszállításának megkezdését megelőzően nyújtják az eurorendszerhez csatlakozó NKB számára, és az fedezi az előszállítás célját szolgáló szállítás megkezdéséből felmerülő kockázatokat.

(4) Az eurorendszerhez csatlakozó NKB biztosítja, hogy a fedezet teljes mértékben érvényesíthető legyen. Ebből a célból megfelelő biztosítéknyújtási eljárások útján mobilizálnia kell az elfogadható fedezetet, az EKB/2000/7 iránymutatás I. mellékletében meghatározott módon.

(5) Az eurorendszerhez csatlakozó NKB-nak megfelelő kockázatkezelési intézkedéseket kell végrehajtania az előszállításhoz kapcsolódó kockázatok viseléséhez. Az eurorendszerhez csatlakozó NKB az előszállítást megelőzően konzultál az EKB-val az ebben a cikkben említett kockázatkezelési intézkedésekről. Amennyiben az elfogadható fedezet piaci értéke kiigazításra kerül az alkalmazott kockázatkezelési intézkedések figyelembe vételével, a fedezet összegét megfelelően módosítani kell annak érdekében, hogy az fedezze az előszállított eurobankjegyek és -érmék azon teljes névértékét, amelyekkel nem került megterhelésre a jogosult szerződő feleknek az előszállított eurobankjegyeket és -érméket biztosító, az eurorendszerhez csatlakozó NKB-nál vezetett számlája.

(6) Az előszállítást megelőzően megkötendő szerződéses megállapodásoknak rendelkezniük kell arról, hogy a jogosult szerződő fél biztosítja az eurorendszerhez csatlakozó NKB számára a fedezet felhasználásának/érvényesítésének jogát, amennyiben az előszállításban részesült, jogosult szerződő fél megsérti az ebben az iránymutatásban az előszállítás előfeltételül megszabott, a jogosult szerződő fél és az eurorendszerhez csatlakozó NKB megállapodásában kifejezetten szereplő bármely kötelezettséget, valamint az előszállításban részesült, jogosult szerződő fél nem fizeti meg a 10. cikkben előírt kötbért.

##### 8. cikk

#### Elfogadható fedezet

(1) Az előszállítás tekintetében elfogadható fedezetnek minősül valamennyi eszköz, amit az EKB/2000/7 iránymutatás I. melléklete, az eurorendszer monetáris politikai műveletei vonatkozásában elfogadhatóként tartalmaz.

(2) Elfogadható fedezetnek minősülnek az előszállítás tekintetében az eurorendszerhez csatlakozó tagállamok megszűnő pénznemében vagy euróban denominált olyan eszközök, amelyek megfelelnek az EKB/2000/7 iránymutatás I. mellékletében meghatározott egységes követelményeknek, és elfogadhatók az eurorendszer monetáris politikai műveletei vonatkozásában (az elszámolás helyére és a megnevezés szerinti devizanemre vonatkozó követelmények kivételével). Az eszközöket az euroövezetben vagy a jövőben részt vevő tagállamban az EKB által meghatározott, „Az EU értékpapír-elszámolási rendszerének a KBER hitelműveleteiben való alkalmazásának előírásai” alapján értékelt, belföldi értékpapír-elszámolási rendszernél (ÉER) tartják (számolják el).

(3) A következők szintén nyújthatók elfogadható fedezetként: a) a megszűnő pénznemben denominált készpénzbetétek; b) elkülönített számlán euróban tartott készpénzbetétek, amelyek a kötelező tartalékokra irányadó kamatlábbal kamatoznak; vagy c) a megszűnő pénznemben vagy euróban denominált betétek, vagy bármely, olyan formában elhelyezett betét, amelyeket az eurorendszerhez csatlakozó NKB megfelelőnek ítélt.

#### 9. cikk

#### Jelentés

(1) Valamely jogosult szerződő fél a következőket jelenti az eurorendszerhez csatlakozó NKB-ja számára:

- a) a tovább szállított eurobankjegyek végleges, teljes összege (címletek szerinti bontásban); és
- b) a tovább szállított euroérmék végleges, teljes összege (címletek szerinti bontásban).

(2) Az előszállításban részesült, jogosult szerződő fél a tovább szállításkor haladéktalanul információt szolgáltat az eurorendszerhez csatlakozó NKB-ja számára a tovább szállításban részesült, készpénzzel hivatásszerűen foglalkozó harmadik személyek nevééről, valamint a tovább szállított eurobankjegyek és -érmék összegéről ügyfelenként. Az eurorendszerhez csatlakozó NKB-nak az ilyen információkat bizalmasan kell kezelni, és azokat csak annak ellenőrzéséhez használhatja fel, hogy mennyiben teljesítik a készpénzzel hivatásszerűen foglalkozó harmadik személyek az eurobankjegyek és -érmék idő előtti forgalomba kerülésének elkerülésével kapcsolatos kötelezettségeiket, valamint ahhoz, hogy jelentést tegyen a 4. cikk (11) bekezdése szerint.

(3) Az előszállításban részesült, jogosult szerződő fél haladéktalanul tájékoztatja azt az eurorendszerhez csatlakozó NKB-t, amelytől az előszállítás érkezett (és amely ezt követően tájékoztatja az EKB-t):

- a) arról, hogy fennáll-e bármely ok annak feltételezésére, hogy a készpénzcseré dátuma előtt előszállított eurobankjegy vagy -érme forgalomba került; és
- b) a készpénzcseré dátumát megelőzően forgalomba került előszállított eurobankjegyek teljes összegéről (címletek szerinti bontásban), ha ilyen volt.

#### 10. cikk

#### A jogosult szerződő felek kötelezettségvállalásai a tovább szállítással kapcsolatban

A tovább szállítást megelőzően az előszállításban részesült, jogosult szerződő felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy a tovább szállítást csak az ebben az iránymutatásban meghatározott szabályokkal és eljárásokkal összhangban végzik, amelyekről megállapodást kötnek a készpénzzel hivatásszerűen foglalkozó azon harmadik személyekkel, akiknek részére a tovább szállítást teljesíteni fogják. Különösen a következő szabályokról kell megállapodni, mielőtt a jogosult szerződő fél megkezdheti a tovább szállítást:

- a) a jogosult szerződő fél biztosítja, hogy a tovább szállított eurobankjegyek és -érmék a tovább szállításban részesült, készpénzzel hivatásszerűen foglalkozó harmadik személy helyiségeiben maradjanak, és azokat a többi eurobankjegytől és -érmétől, egyéb fizetőeszköztől vagy vagyontárgytól elkülönítve tárolják, a készpénzcseré dátumát megelőző forgalomba kerülésük megakadályozása céljából. Az ilyen idő előtti forgalomba kerülés esetére megfelelő mértékű kötbért kell kikötni;
- b) a jogosult szerződő fél megállapodik azzal a készpénzzel hivatásszerűen foglalkozó harmadik személlyel, akinek részére a tovább szállítást teljesíteni fogja, hogy ez utóbbi lehetővé teszi az eurorendszerhez csatlakozó NKB számára azt, hogy a tovább szállított eurobankjegyek és -érmék meglétének ellenőrzése érdekében a tovább szállításban részesült, készpénzzel hivatásszerűen foglalkozó harmadik személyek helyiségeiben ellenőrzéseket és vizsgálatokat végezzen;
- c) a jogosult szerződő fél az okozott kárral arányos, de a tovább szállított összeg legalább 10 %-át elérő mértékű kötbért fizet az eurorendszerhez csatlakozó NKB számára, ha: i. az eurorendszerhez csatlakozó NKB nem kap szabad bejutást a b) pontban említett ellenőrzések és vizsgálatok elvégzésére; vagy ii. a tovább szállított eurobankjegyeket és -érméket nem a tovább szállításban részesült, készpénzzel hivatásszerűen foglalkozó harmadik személy helyiségében tárolják, az e cikkben meghatározott módon. Az eurorendszerhez csatlakozó NKB nem szab ki ilyen kötbért, i. amennyiben a jövőben részt vevő tagállam olyan szabályozói keretrendszert hozott létre, amely azonos szintű védelmet biztosít; vagy ii. addig a mértékig, ameddig a tovább szállításban részesült, készpénzzel hivatásszerűen foglalkozó harmadik fél a 16. cikk (2) bekezdésének f) pontja értelmében már kötbért fizetett.

#### 11. cikk

#### Statisztikai szempontok

A monetáris pénzügyi intézmények ágazati összevont mérlegéről szóló, 2001. november 22-i 2423/2001/EK (EKB/2001/13) európai központi banki rendelet<sup>(1)</sup> alkalmazásában az eurorendszerhez csatlakozó NKB biztosítja, hogy a tagállamban található monetáris pénzügyi intézmények az előszállítási/tovább szállítási időszak alatt ne tüntessék fel mérlegükben az előszállított eurobankjegyekkel és -érmékkel kapcsolatos tételeket és ügyleteket.

<sup>(1)</sup> HL L 333., 2001.12.17., 1. o. A legutóbb a 2181/2004/EK (EKB/2004/21) rendelettel (HL L 371., 2004.12.18., 42. o.) módosított rendelet.

## 12. cikk

**Szétesztás a fióktelepeknek**

Az eurorendszerhez csatlakozó NKB lehetővé teszi, hogy a jogosult szerződő felek a jövőben részt vevő tagállamban található fióktelepeiknek széteszthassák az előszállított bankjegyeket és -érméket.

## 13. cikk

**Az idő előtti forgalomba hozatal tilalma**

(1) Amennyiben ez az iránymutatás másként nem rendelkezik, az eurorendszerhez csatlakozó NKB megtiltja a jogosult szerződő felek számára azt, hogy a készpénzcseré dátumán helyi idő szerint 0 óra 0 perc előtt forgalomba hozzák a számukra szállított eurobankjegyeket és -érméket. Az eurorendszerhez csatlakozó NKB különösen megköveteli azt, hogy a jogosult szerződő felek az előszállított eurobankjegyeket és -érméket értéktáraikban, bármely más eurobankjegytől és -érmétől, egyéb fizetőeszköztől vagy egyéb vagyontárgytól elkülönítve, valamint biztonságos módon tárolják annak érdekében, hogy megelőzzék a megsemmisülést, lopást, rablást vagy egyéb olyan okot, ami az idő előtti forgalomba kerüléshez vezetne.

(2) A jogosult szerződő felek biztosítják, hogy a készpénzcseré dátumát megelőzően ne kerüljön sor az előszállított eurobankjegyek és -érmék forgalomba hozatalára.

(3) A jogosult szerződő felek biztosítják az eurorendszerhez csatlakozó NKB-juk számára az ellenőrzéshez és helyiségeik átvizsgálásához való jogot az előszállított eurobankjegyek és -érmék meglétének, illetve azon megállapodásoknak ellenőrzése érdekében, amelyek alapján a jogosult szerződő felek továbbszállítást végeznek.

(4) A jogosult szerződő felek kötelezettséget vállalnak kötbér fizetésére az eurorendszerhez csatlakozó NKB számára arra az esetre, ha megszegik az előszállítással kapcsolatos kötelezettségeket, beleértve többek között azt, ha az előszállított bankjegyeket a készpénzcseré dátumát megelőzően forgalomba hozzák vagy ahhoz bármilyen módon hozzájárulnak, illetve ha megtagadják az ellenőrzés vagy a vizsgálat lehetővé tételét. Az eurorendszerhez csatlakozó NKB biztosítja, hogy az ilyen kötelezettségzegések esetére adott esetben az okozott kárral arányos mértékű szerződéses vagy jogszabályi kötbér vonatkozzon. Az eurorendszerhez csatlakozó NKB nem szab ki ilyen kötbért, amennyiben a szóban forgó, jövőben részt vevő tagállam olyan szabályozói keretrendszer hozott létre, amely azonos szintű védelmet biztosít.

## 14. cikk

**A megsemmisülés, elveszés, lopás és rablás kockázata**

A jogosult szerződő felek attól a pillanattól viselik az előszállított eurobankjegyek és -érmék megsemmisülésének, elveszésének, lopásának és rablásának kockázatát, amikor ezek a bankjegyek és -érmék elhagyják az eurorendszerhez csatlakozó NKB értéktárait. Az eurorendszerhez csatlakozó NKB előírhatja azt a jogosult szerződő felek számára, hogy ezeket a kockázatokat

megfelelő biztosítás kötésével vagy bármely más megfelelő eszközzel fedezzék. Az eurorendszerhez csatlakozó NKB és a jogosult szerződő fél mindazonáltal megállapodhatnak abban, hogy az ilyen biztosítás ellenére alkalmazásra kerüljenek a 15. cikknek az idő előtt forgalomba került, előszállított eurobankjegyek vagy -érmék összegének azonnali megterhelésére és a kapcsolódó kamatfizetésre vonatkozó rendelkezései. A fentiek ellenére az eurorendszerhez csatlakozó NKB és a jogosult szerződő fél megállapodhatnak abban, hogy az eurorendszerhez csatlakozó NKB gondoskodik – a jogosult szerződő fél nevében és kockázatára, vagy ha azt a jövőben az eurorendszerhez csatlakozó NKB így kívánja, annak kockázatára – az eurobankjegyek és -érmék előszállítás céljára való szállítására vonatkozó gyakorlati intézkedésekről.

## 15. cikk

**Terhelés és jóváírás**

(1) A jogosult szerződő felek számára előszállított eurobankjegyek és -érmék névértékének összegével e feleknek az eurorendszerhez csatlakozó NKB-nál vezetett számláját terhelik meg a következő „lineáris terhelési modell” alkalmazásával: az előszállított eurobankjegyek és -érmék terhelése három egyenlő részletben történik, az eurorendszer készpénzcseré dátumát követő első, negyedik és ötödik irányadó refinanszírozási műveletének elszámolási napján.

(2) Amennyiben azon a számlán nem áll rendelkezésre megfelelő mennyiségű pénzösszeg a számla (1) bekezdésben előírt megterheléséhez, amelyet az előszállításban részesült, jogosult szerződő fél számára az előszállítást teljesített, az eurorendszerhez csatlakozó NKB vezet, úgy kell tekinteni, hogy a jogosult szerződő fél megszegte az előszállított eurobankjegyekért és -érmékért való fizetési kötelezettségét.

(3) A készpénzcseré dátumán vagy azt követően a jogosult szerződő feleknek szállított eurobankjegyekkel és -érmékkel az eurorendszer aktuális gyakorlatával összhangban kell az e szerződő feleknek az eurorendszerhez csatlakozó NKB-tnál vezetett számláját megterhelni. A készpénzcseré dátumán vagy azt követően a jogosult szerződő felek által visszajutott eurobankjegyeket és -érméket hasonlóan kell az e szerződő feleknek az eurorendszerhez csatlakozó NKB-tnál vezetett számláján jóváírni.

(4) Bármely megszűnő pénznemben denominált és a jogosult szerződő felek által visszajutott bankjegyeket és -érméket az eurorendszer aktuális gyakorlatával összhangban kell az e szerződő feleknek az eurorendszerhez csatlakozó NKB-tnál vezetett számláján jóváírni.

(5) Ha eurobankjegyek vagy -érmék a készpénzcseré dátumát megelőzően forgalomba kerülnek, az ilyen bankjegyek és -érmék összegét haladéktalanul fel kell számítani devizaként az előszállításban részesült, jogosult szerződő fél felé. Bármely ilyen eurobankjegyet „forgalomban lévő”-ként tartanak nyilván azon eurorendszerhez tartozó NKB számláin, amely azokat előszállítás céljából az eurorendszerhez csatlakozó NKB számára szállította. A nyilvántartás a bankjegyek készpénzcseré dátuma előtti forgalomba kerülésének okaitól függetlenül megtörténik.

## IV. FEJEZET

## TOVÁBSZÁLLÍTÁS

## 16. cikk

**Az eurobankjegyek és -érmék továbbszállítás céljára való szállítására vonatkozó szabályok**

(1) A készpénzzel hivatásszerűen foglalkozó harmadik személyeknek való továbbszállítás nem kezdődhet meg az előszállítási/továbbszállítási időszak kezdetét megelőzően.

(2) Mielőtt a továbbszállítások megkezdődhetnek, a jogosult szerződő fél és a készpénzzel hivatásszerűen foglalkozó harmadik személyek olyan szerződéses megállapodásokat kötnek egymással, amelyek legalább a következőket tartalmazzák:

- a) a továbbszállítás a készpénzzel hivatásszerűen foglalkozó harmadik személy teljes kockázata és felelőssége mellett, valamint ez ezzel az iránymutatással összhangban meghatározott szabályok betartásával történik;
- b) a készpénzzel hivatásszerűen foglalkozó harmadik személy valamennyi továbbszállított eurobankjegyről és -érméről az eurorendszerhez csatlakozó NKB-ja útján tesz jelentést az EKB-nak;
- c) a készpénzzel hivatásszerűen foglalkozó harmadik személy a 10. cikk a) pontjában előírtaknak megfelelően tárolja a továbbszállított eurobankjegyeket és -érméket, és azokkal nem rendelkezhet a készpénzcseré dátumán helyi idő szerint 0 óra 0 percet megelőzően;
- d) a készpénzzel hivatásszerűen foglalkozó harmadik személy biztosítja az eurorendszerhez csatlakozó NKB-ja számára az ellenőrzés és helyiségei átvizsgálásának jogát a továbbszállított bankjegyek és érmék meglétének ellenőrzése céljából;
- e) a készpénzzel hivatásszerűen foglalkozó harmadik személy jelenti az eurorendszerhez csatlakozó NKB-nak azon továbbszállított eurobankjegyek teljes összegét (címletek szerinti bontásban) amelyek a készpénzcseré dátumát megelőzően forgalomba kerültek, ha ilyen volt;
- f) a készpénzzel hivatásszerűen foglalkozó harmadik személy kötelezettséget vállal kötbér fizetésére az eurorendszerhez csatlakozó NKB számára arra az esetre, ha a készpénzzel hivatásszerűen foglalkozó harmadik személy megszegi a továbbszállítással kapcsolatos kötelezettségeket, beleértve többek között a c) pontban meghatározott kötelezettség, vagy a d) pontban meghatározott ellenőrzés vagy vizsgálatok lehetővé tételének megtagadását. Az ilyen kötelezettségszegésekre adott esetben az okozott kárral arányos, de a továbbszállított összeg legalább 10 %-át elérő, szerződéses vagy jogszabályi kötbér vonatkozik. Az eurorendszerhez csatlakozó NKB nem alkalmazhat ilyen kötbért, amennyiben a szóban forgó, jövőben részt vevő tagállam olyan szabályozói

keretrendszert hozott létre, amely azonos szintű védelmet biztosít.

## 17. cikk

**A lakosság kizárása**

(1) Az eurorendszerhez csatlakozó NKB megtiltja, hogy a jogosult szerződő felek a lakosság számára továbbszállítsanak eurobankjegyeket és -érméket.

(2) E cikk (1) bekezdése nem tiltja meg azt, hogy adott esetben, a lakosság számára kis összegű, különböző címletű euroérméket tartalmazó érme-kezdőkészleteket biztosítsanak, a jövőben részt vevő néhány tagállam hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságai által meghatározott módon.

## V. FEJEZET

**ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK**

## 18. cikk

**Ellenőrzés**

Az eurorendszerhez csatlakozó NKB-k továbbítják az EKB számára az ezen iránymutatással kapcsolatban tagállamukban elfogadott bármely jogi eszköz és intézkedés egy példányát, legkésőbb az előszállítási/továbbszállítási időszak megkezdése előtt három hónappal, azonban nem azt megelőzően, hogy az ilyen tagállammal kapcsolatban határozatot hoztak az eltérés megszüntetéséről.

## 19. cikk

**Euroérmék**

Ajánlott, hogy az eurorendszerhez csatlakozó NKB-k az euroérmék tekintetében is alkalmazzák ezen iránymutatás rendelkezéseit, amennyiben a hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságai által létrehozott keretrendszer másként nem rendelkezik.

## 20. cikk

**Záró rendelkezések**

(1) Ez az iránymutatás 2006. július 19-én lép hatályba.

(2) Ennek az iránymutatásnak a részt vevő tagállamok NKB-jai a címzettjei.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2006. július 14-én.

az EKB Kormányzótanácsa részéről

az EKB elnöke

Jean-Claude TRICHET